

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- Komission asetus (EY) N:o 1789/2002, annettu 9 päivänä lokakuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1790/2002, annettu 8 päivänä lokakuuta 2002, tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta** 3
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1791/2002, annettu 9 päivänä lokakuuta 2002, Marokossa ennen Euroopan yhteisöön tuontia tehtävien tuoreiden hedelmien ja vihannesten kaupan pitämisen vaatimustenmukaisuustarkastustoimien hyväksymisestä** 7
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1792/2002, annettu 9 päivänä lokakuuta 2002, asetuksista (EY) N:o 449/2001 poikkeamisesta tomaatteja koskevan tuen ennakohakemuksen osalta markkinointivuonna 2002/2003** 9
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1793/2002, annettu 9 päivänä lokakuuta 2002, oliiviöljyn arvioidun tuotannon sekä ennakolta maksettavan tuotantotuen määrän vahvistamisesta markkinointivuodeksi 2001/2002** 11
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1794/2002, annettu 9 päivänä lokakuuta 2002, oliiviöljyn tuotantotukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinointivuodeksi 1998/1999—2003/2004 annetun asetuksen (EY) N:o 2366/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1249/2002 oikaisemisesta** 13
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1795/2002, annettu 9 päivänä lokakuuta 2002, viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinamekanismien osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1623/2000 muuttamisesta** 15
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1796/2002, annettu 9 päivänä lokakuuta 2002, neuvoston asetuksilla (EY) N:o 1453/2001 ja (EY) N:o 1454/2001 vahvistettujen, syrjäisimpien alueiden viiniä koskevien erityistoimenpiteiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä asetuksen (EY) N:o 1491/2002 muuttamisesta** 19

Komission asetus (EY) N:o 1797/2002, annettu 9 päivänä lokakuuta 2002, tuontitullien vahvistamisesta riisialalla	20
Komission asetus (EY) N:o 1798/2002, annettu 9 päivänä lokakuuta 2002, tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle	23
Tuomioistuin	
★ Yhteisöjen tuomioistuimen työjärjestyksen muutos, tehty 17 päivänä syyskuuta 2002	24
II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista	
Komissio	
2002/778/EY:	
★ Komission päätös, tehty 9 päivänä huhtikuuta 2002, tukiohjelmasta C 74/2001 (ex NN 76/2001), jonka Belgia on toteuttanut tai aikoo toteuttaa timanttiteollisuuden hyväksi ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1345)	25

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1789/2002,
annettu 9 päivänä lokakuuta 2002,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 9 päivänä lokakuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	68,3
	096	44,6
	999	56,5
0707 00 05	052	92,6
	999	92,6
0709 90 70	052	82,6
	999	82,6
0805 50 10	052	59,7
	388	64,0
	524	62,2
	528	53,5
	999	59,9
0806 10 10	052	110,3
	064	124,7
	400	208,2
	999	147,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	096	41,3
	388	127,7
	400	59,1
	512	89,3
	804	76,4
	999	78,8
0808 20 50	052	95,3
	999	95,3

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1790/2002,
annettu 8 päivänä lokakuuta 2002,
tiettyjen herkästi pilaantuvien tavaroiden tullausarvon määrittämiseksi tarkoitettujen yksikköarvojen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisöjen tullikoodeksista 12 päivänä lokakuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksella (EY) N:o 2700/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon tiettyjen yhteisöjen tullikoodeksista annetun asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevien säännösten vahvistamisesta 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 173 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173—177 artiklassa säädetään perusteet, joiden nojalla komissio vahvistaa jaksoittaiset yksikköarvot mainitun asetuksen liitteessä 26 esitetyn luokittelun mukaisesti kuvatuille tuotteille.

- (2) Edellä mainituissa artikloissa vahvistettujen sääntöjen ja perusteiden soveltaminen komissiolle asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 2 kohdan säännösten mukaisesti toimitettuihin tekijöihin johtaa yksikköarvon vahvistamiseen kyseisille tuotteille, siten kuin tämän asetuksen liitteessä määrätään,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2454/93 173 artiklan 1 kohdassa tarkoitettut yksikköarvot vahvistetaan, kuten liitteessä olevassa taulukossa esitetään.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 302, 19.10.1992, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 311, 12.12.2000, s. 17.

⁽³⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11.

LIITE

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
1.10	Uudet perunat 0701 90 50	—	—	—	—
1.30	Kepasipuli (ei kuitenkaan istukassipulit) 0703 10 19	18,77	139,43	170,63	11,81
1.40	Valkosipuli 0703 20 00	152,88	1 135,68	1 389,78	96,16
1.50	Purjosipuli ex 0703 90 00	80,00	594,28	727,25	50,32
1.60	Kukkakaali 0704 10 00	55,28	410,65	502,53	34,77
1.80	Valko- ja punakaali 0704 90 10	41,13	305,53	373,90	25,87
1.90	Parsakaali (<i>Brassica oleracea</i> L. convar. <i>botrytis</i> (L.) Alef var. <i>italica</i> Plenck) ex 0704 90 90	61,43	456,33	558,44	38,64
1.100	Kiinankaali ex 0704 90 90	42,28	314,08	384,35	26,59
1.110	Keräsalaatti 0705 11 00	90,36	671,24	821,43	56,84
1.130	Porkkanat ex 0706 10 00	34,84	258,81	316,72	21,91
1.140	Retiisit ja retikat ex 0706 90 90	132,46	983,98	1 204,14	83,32
1.160	Herneet (<i>Pisum sativum</i>) 0708 10 00	409,95	3 045,30	3 726,67	257,86
1.170	Pavut:				
1.170.1	Pavut (<i>Vigna-</i> ja <i>Phaseolus</i> -suvun lajit) ex 0708 20 00	95,68	710,76	869,79	60,18
1.170.2	Pavut (<i>Phaseolus</i> -suvun lajit, <i>vulgaris</i> var. <i>Compressus</i> Savi) ex 0708 20 00	54,23	402,85	492,98	34,11
1.180	Härkäpavut ex 0708 90 00	157,74	1 171,77	1 433,95	99,22
1.190	Latva-artisokat 0709 10 00	—	—	—	—
1.200	Parsa:				
1.200.1	— vihreä ex 0709 20 00	460,24	3 418,90	4 183,87	289,49
1.200.2	— muu ex 0709 20 00	372,37	2 766,15	3 385,07	234,22
1.210	Munakoisot 0709 30 00	109,01	809,76	990,95	68,57

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
1.220	Ruotiselleri eli lehtiselleri (<i>Apium graveolens</i> L., var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.) ex 0709 40 00	100,48	746,42	913,42	63,20
1.230	Kanttarellit 0709 59 10	1 043,98	7 755,23	9 490,43	656,67
1.240	Makeat ja miedot paprikat 0709 60 10	99,88	741,94	907,94	62,82
1.270	Bataatit, tuoreina, kokonaisina, ihmisravinnoksi tarkoitettuina 0714 20 10	102,82	763,81	934,71	64,67
2.10	Tuoreet kastanjat (<i>Castanea</i> -suvun lajit) ex 0802 40 00	176,48	1 310,98	1 604,31	111,01
2.30	Tuoreet ananakset ex 0804 30 00	133,90	994,70	1 217,27	84,23
2.40	Tuoreet avokadot ex 0804 40 00	210,38	1 562,82	1 912,49	132,33
2.50	Tuoreet guavat ja mangot ex 0804 50 00	156,38	1 161,69	1 421,62	98,37
2.60	Makeat appelsiinit, tuoreet:				
2.60.1	— veri- ja puoliveriappelsiinit 0805 10 10	45,97	341,49	417,89	28,92
2.60.2	— Navels, Navelines, Navelates, Salustianas, Vernas, Valencia lates, Maltese, Shamoutis, Ovalis, Trovita ja Hamlins 0805 10 30	43,02	319,59	391,10	27,06
2.60.3	— muut 0805 10 50	43,98	326,71	399,80	27,66
2.70	Tuoreet mandariinit (myös tangeriinit ja satsumat); tuoreet klementtiinit, wilkingit ja muut niiden kaltaiset sitrushedelmähybridit:				
2.70.1	— klementtiinit ex 0805 20 10	93,65	695,68	851,33	58,91
2.70.2	— monrealit (monreales) ja satsumat ex 0805 20 30	87,53	650,22	795,70	55,06
2.70.3	— mandariinit ja wilkingit ex 0805 20 50	81,16	602,91	737,81	51,05
2.70.4	— tangeriinit ja muut ex 0805 20 70 ex 0805 20 90	54,73	406,54	497,50	34,42
2.85	Tuoreet limetit (<i>Citrus aurantifolia</i> , <i>Citrus latifolia</i>) 0805 50 90	133,35	990,62	1 212,27	83,88
2.90	Greipit, tuoreet:				
2.90.1	— valkoinen ex 0805 40 00	33,12	246,03	301,08	20,83
2.90.2	— vaaleanpunainen ex 0805 40 00	61,68	458,19	560,71	38,80

Koodi	Tavaran kuvaus	Yksikköarvojen määrä 100:aa nettokilogrammaa kohti			
	Laji, lajike, CN-koodi	EUR	DKK	SEK	GBP
2.100	Syötäväksi tarkoitetut viinirypäleet 0806 10 10	—	—	—	—
2.110	Vesimelonit 0807 11 00	44,68	331,91	406,17	28,10
2.120	Melonit (muut kuin vesimeloni):				
2.120.1	— Amarillo, Cuper, Honey Dew (myös Cantalene), Onteniente, Piel de Sapo (myös Verde Liso), Rochet, Tendral, Futuro ex 0807 19 00	63,32	470,37	575,61	39,83
2.120.2	— muut ex 0807 19 00	126,69	941,13	1 151,70	79,69
2.140	Päärynät:				
2.140.1	Nipponinpäärynät eli "nashit" (<i>Pyrus pyrifolia</i>), Nipponinpäärynät eli "ya" (<i>Pyrus bretschneideri</i>) ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.140.2	Muut ex 0808 20 50	—	—	—	—
2.150	Aprikoosit ex 0809 10 00	149,44	1 110,12	1 358,50	94,00
2.160	Kirsikat 0809 20 95 0809 20 05	596,40	4 430,36	5 421,63	375,14
2.170	Persikat 0809 30 90	114,50	850,56	1 040,87	72,02
2.180	Nektariinit ex 0809 30 10	114,50	850,56	1 040,87	72,02
2.190	Luumut 0809 40 05	119,27	886,00	1 084,24	75,02
2.200	Mansikat 0810 10 00	131,51	976,92	1 195,50	82,72
2.205	Vadelmat 0810 20 10	361,18	2 683,03	3 283,34	227,18
2.210	Mustikat (<i>Vaccinium myrtillus</i> -lajin hedelmät) 0810 40 30	614,33	4 563,55	5 584,63	386,41
2.220	Kiivit (<i>Actinidia chinensis</i> Planch.) 0810 50 00	164,27	1 220,29	1 493,33	103,33
2.230	Granaattiomenat ex 0810 90 95	188,40	1 399,56	1 712,71	118,51
2.240	Kakiluumut eli persimonit (myös saronhedelmät) ex 0810 90 95	353,06	2 622,71	3 209,53	222,07
2.250	Litsit ex 0810 90 30	320,43	2 380,29	2 912,88	201,55

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1791/2002,**annettu 9 päivänä lokakuuta 2002,****Marokossa ennen Euroopan yhteisöön tuontia tehtävien tuoreiden hedelmien ja vihannesten kaupan pitämisen vaatimustenmukaisuustarkastustoimien hyväksymisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesalan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 545/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Kaupan pitämisessä hedelmä- ja vihannesalalla sovellettavista vaatimustenmukaisuustarkastuksista 12 päivänä kesäkuuta 2001 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1148/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2379/2001 ⁽⁴⁾, säädetään, että komissio voi hyväksyä kolmannen maan pyynnöstä tämän kolmannen maan ennen yhteisöön tuontia tekemät vaatimustenmukaisuutta koskevat tarkastustoimet asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklassa kuvattuja edellytyksiä noudattaen.

(2) Marokon viranomaiset toimittivat komissiolle 2 päivänä elokuuta 2001 hyväksymispynnön, joka koskee maatalous-, maaseudun kehittämis-, vesihuolto- ja metsätalousministeriön alaisen vientitoimien autonomisen tarkastus- ja koordinoituviraston (EACCE) tekemiä tarkastustoimia. Hakemuksen mukaan Marokon tuotetarkastusyksiköllä on valvontaan tarvittava henkilöstö, materiaali ja laitteet, sen käyttämät menetelmät vastaavat asetuksen (EY) N:o 1148/2001 9 artiklassa tarkoitettuja menetelmiä ja Marokosta yhteisöön vietyjen tuoreiden hedelmien ja vihannesten on vastattava yhteisön kaupan pitämisen vaatimuksia.

(3) Komission jäsenvaltioilta saamien ja sen yksiköiden käytössä olevien tietojen mukaan Marokosta tulevien tuoreiden hedelmien ja vihannesten tuonnissa todettiin vuosina 1997–2000 kaupan pitämisen vaatimusten täyttymättä jäämistä suhteellisen harvoin.

(4) Marokon tarkastuselimen edustajat ovat jo usean vuoden ajan osallistuneet säännöllisesti eri jäsenvaltioiden järjestämiin seminaareihin ja koulutustapahtumiin. He

ovat toisinaan osallistuneet myös joihinkin hedelmien ja vihannesten kaupan pitämisen vaatimusten kansainvälisiin laatimistoimiin esimerkiksi Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission pilaantumisalttiiden tuotteiden laatuvaatimusten asettamista ja laadun kehittämistä käsittelevässä työryhmässä.

(5) Kerättyjen tietojen perusteella on aiheellista todeta, että kaupan pitämisen vaatimusten noudattaminen on varmistettu tyydyttävän edellytyksin ja että asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan mukainen hyväksyntä voidaan myöntää, kunhan nimetään Marokon virallinen edustaja ja valvontaviranomaiset.

(6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmien ja vihannesten hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Hyväksytään Marokon sieltä peräisin oleville tuoreille hedelmille ja vihanneksille tekemät kaupan pitämisen vaatimustenmukaisuustarkastustoimet asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 1 kohdassa säädetyin edellytyksin.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 2 kohdassa mainitun Marokon virallisen edustajan, jonka vastuulla tarkastustoimet tehdään, sekä nämä tarkastukset tekevän tarkastusyksikön yhteistiedot ovat tämän asetuksen liitteessä.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan siitä päivästä, kun asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 8 kohdassa tarkoitettu lausunto yhteisön ja Marokon välisestä hallinnollisen yhteistyön käynnistämisestä julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisen lehden C-sarjassa*.

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 84, 28.3.2002, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 156, 13.6.2001, s. 9.

⁽⁴⁾ EYVL L 321, 6.12.2001, s. 15.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 2 kohdan mukainen virallinen edustaja:

Ministère de l'Agriculture, du Développement Rural et des Eaux et Forêts (Maatalous-, maaseudun kehittämis-, vesihuolto- ja metsätalousministeriö)

Quartier Administratif

Place Abdallah Chefchouani

BP 607

Rabat

Maroc

Puhelin (212-37) 76 36 57 / 76 05 29

Faksi (212-37) 76 33 78

Sähköposti: webmaster@madprm.gov.ma

Asetuksen (EY) N:o 1148/2001 7 artiklan 2 kohdan mukainen tarkastusyksikkö:

Etablissement Autonome de Contrôle et de Coordination des Exportations (EACCE) (Vientitoimien autonominen tarkastus- ja koordinoituvirasto)

Angle Boulevard Mohamed Smiha et Rue Moulay Mohamed El Baâmrani

Casablanca

Maroc

Puhelin (212-22) 30 51 04 / 30 51 73 / 30 50 91 / 30 51 95

Faksi (212-22) 30 51 68

Sähköposti: eacce@eacce.org.ma

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1792/2002,**annettu 9 päivänä lokakuuta 2002,****asetuksesta (EY) N:o 449/2001 poikkeamisesta tomaatteja koskevan tuen ennakkohakemuksen osalta markkinointivuonna 2002/2003**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmä- ja vihannesjalostealan yhteisestä markkinajärjestelystä 28 päivänä lokakuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 453/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesjalostealan tukijärjestelmän osalta 2 päivänä maaliskuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 449/2001 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1426/2002 ⁽⁴⁾, 12 artiklassa vahvistetaan niitä tukihakemuksia koskevat edellytykset, jotka tomaattien, persikoiden ja päärynöiden tuottajaorganisaatioiden on jätettävä jäsenvaltion nimeämälle elimelle. Mainitun artiklan 3 kohdassa säädetään, että jäsenvaltio voi päättää, että 15 päivään syyskuuta mennessä jalostettavaksi toimitetusta tomaattien kokonaismäärästä voidaan jättää 30 päivään syyskuuta asti tuen ennakkohakemus.

(2) Asetuksen (EY) N:o 449/2001 13 artiklan 3 kohdassa vahvistetaan edellytykset, joilla jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen suorittaa tuensaajalle kuuluvan määrän 12 artiklan 3 kohdassa tarkoitetun tuen ennakkohakemuksen nojalla. Tämä määrä on maksettava 16 päivän ja 31 päivän lokakuuta välisenä aikana.

(3) Kuluvan markkinointivuoden tomaattien sadonkorjuuta ovat leimanneet, varsinkin Italiassa, poikkeuksellisen huonot sääolot. Sen vuoksi ennen 15 päivän syyskuuta määräaika jalostettavaksi toimitetun raaka-aineen määrä on ollut merkittävästi tavanomaista määrää alhaisempi. Tästä johtuen tuen ennakkohakemukset voivat koskea vain vähäisiä määriä. Näin ollen on vaara, että tuottajat, joiden saama tuki jää huomattavasti ennakoitua alhaisemmaksi, joutuvat vaikeaan tilanteeseen.

(4) Jotta tuottajat eivät joutuisi kärsimään näissä poikkeuksellisissa olosuhteissa, olisi sallittava, että kuluvaa markki-

nointivuotta koskeva tuen ennakkohakemus, jossa otettaisiin huomioon 30 päivään syyskuuta mennessä jalostettavaksi toimitetut tomaattien määrät, voidaan jättää 10 päivään lokakuuta asti edellyttäen, ettei sillä ole kielteisiä vaikutuksia tuotantotukijärjestelmän valvontaan. Vastaavasti olisi myös sallittava poiketa jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen tuensaajalle kuuluvan määrän tuen ennakkohakemuksen nojalla maksamiselle säädettyistä määräajoista sekä lopullisessa tukihakemuksessa olevien määrien erittelyä koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

(5) Tilanteen kiireellisyys huomioon ottaen tämän asetuksen olisi tultava voimaan välittömästi.

(6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat hedelmä- ja vihannesjalosteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 449/2001 12 artiklan 3 kohdassa säädetään, jäsenvaltio voi lisäksi päättää, että kuluvaa markkinointivuotta 2002/2003 koskeva tuen ennakkohakemus 30 päivään syyskuuta 2002 mennessä jalostettavaksi toimitetusta tomaattien kokonaismäärästä voidaan jättää 10 päivään lokakuuta 2002 asti edellyttäen, ettei sillä ole kielteisiä vaikutuksia tuotantotukijärjestelmän valvontaan.

2 artikla

1. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 449/2001 13 artiklan 3 kohdan toisessa alakohdassa säädetään, 1 artiklassa säädettyä poikkeusta käyttävän jäsenvaltion toimivaltaisen viranomaisen on maksettava asiaankuuluva määrä 16 päivän lokakuuta ja 15 päivän marraskuuta 2002 välisenä aikana.

2. Kun tuen ennakkohakemus on tehty 1 artiklan nojalla ja poiketen asetuksen (EY) N:o 449/2001 13 artiklan 3 kohdan kuudennesta alakohdasta, lopulliseen tukihakemukseen sisältyvät määrät on eriteltävä lisäksi kahden jakson mukaan, eli 30 päivään syyskuuta asti ja 1 päivästä lokakuuta alkaen.

⁽¹⁾ EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 72, 14.3.2002, s. 9.

⁽³⁾ EYVL L 64, 6.3.2001, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 206, 3.8.2002, s. 4.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1793/2002,**annettu 9 päivänä lokakuuta 2002,****oliiviöljyn arvioidun tuotannon sekä ennakolta maksettavan tuotantotuen määrän vahvistamisesta markkinointivuodeksi 2001/2002**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1513/2001⁽²⁾,

ottaa huomioon tuen myöntämistä oliiviöljyn tuotannolle sekä tuottajajärjestöille koskevista yleisistä säännöistä 17 päivänä heinäkuuta 1984 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2261/84⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1639/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 17 a artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen N:o 136/66/ETY 5 artiklassa säädetään, että yksikkömääristä tuotantotukea on alennettava kaikissa niissä jäsenvaltioissa, joissa markkinointivuoden tosiasiallinen tuotanto ylittää mainitun artiklan 3 kohdassa tarkoitetun kansallisen taatun enimmäismäärän. Ylityksen määrän arvioimiseksi olisi otettava huomioon oliiviöljyksi jalostettujen syötäväksi tarkoitettujen oliivien arvioidut tuotantomäärät, jotka ilmaistaan oliiviöljykekvivalenttina käyttäen Espanjan osalta komission päätöksessä 2001/650/EY⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2001/883/EY⁽⁶⁾, Kreikan osalta komission päätöksessä 2001/649/EY⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2001/880/EY⁽⁸⁾, Portugalin osalta komission päätöksessä 2001/670/EY⁽⁹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2001/878/EY⁽¹⁰⁾, Ranskan osalta komission päätöksessä 2001/648/EY⁽¹¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2001/879/EY⁽¹²⁾ ja Italian osalta komission päätöksessä 2001/658/EY⁽¹³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna päätöksellä 2001/884/EY⁽¹⁴⁾, tarkoitettuja kertoimia.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 2261/84 17 a artiklassa säädetään, että ennakolta maksettavan oliiviöljyn tuotantotuen yksikkömäärän määrittämiseksi on tarpeen vahvistaa kyseisen markkinointivuoden arvioitu tuotanto. Tämä määrä olisi vahvistettava sellaiseksi, että vältetään perusteettoman tuen maksaminen oliivinviljelijöille. Kyseinen määrä koskee myös oliiviöljykekvivalenttina ilmaistuja syötäväksi tarkoitettuja oliiveja.

- (3) Arvioidun tuotannon vahvistamiseksi jäsenvaltioiden olisi annettava komissiolle tiedoksi oliiviöljyn ja tarvittaessa syötäväksi tarkoitettujen oliivien tuotantoennusteita koskevat tiedot markkinointivuosittain. Komissio voi käyttää myös muita tietolähteitä. Tämän perusteella on kunkin jäsenvaltion osalta vahvistettava oliiviöljyn sekä syötäväksi tarkoitettujen oliivien oliiviöljykekvivalenttina ilmaistu arvioitu tuotanto jäljempänä ilmoitetun tasoiseksi.
- (4) Ennakolta maksettavan määrän vahvistamiseksi olisi otettava huomioon asetuksen N:o 136/66/ETY 5 artiklan 9 kohdassa säädetyn oliiviöljyn ja syötäväksi tarkoitettujen oliivien laadun parantamiseen liittyviin toimiin varattu määrä.
- (5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Markkinointivuonna 2001/2002 oliiviöljyn arvioitu tuotanto on

- 1 575 575 tonnia Espanjassa,
- 2 592 tonnia Ranskassa,
- 398 588 tonnia Kreikassa,
- 713 620 tonnia Italiassa,
- 33 808 tonnia Portugalissa.

2. Markkinointivuonna 2001/2002 syötäväksi tarkoitettujen oliivien oliiviöljykekvivalenttina ilmaistu arvioitu tuotanto on:

- 64 155 tonnia Espanjassa sovellettaessa 11,5 prosentin vastaavuuskerrointa,
- 130 tonnia Ranskassa sovellettaessa 13 prosentin vastaavuuskerrointa,
- 13 000 tonnia Kreikassa sovellettaessa 13 prosentin vastaavuuskerrointa,
- 1 806 tonnia Italiassa sovellettaessa 13 prosentin vastaavuuskerrointa,
- 782 tonnia Portugalissa sovellettaessa 11,5 prosentin vastaavuuskerrointa.

⁽¹⁾ EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66.⁽²⁾ EYVL L 201, 26.7.2001, s. 4.⁽³⁾ EYVL L 208, 3.8.1984, s. 3.⁽⁴⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 38.⁽⁵⁾ EYVL L 229, 25.8.2001, s. 20.⁽⁶⁾ EYVL L 327, 12.12.2001, s. 43.⁽⁷⁾ EYVL L 229, 25.8.2001, s. 16.⁽⁸⁾ EYVL L 326, 11.12.2001, s. 42.⁽⁹⁾ EYVL L 235, 4.9.2001, s. 16.⁽¹⁰⁾ EYVL L 326, 11.12.2001, s. 40.⁽¹¹⁾ EYVL L 229, 25.8.2001, s. 12.⁽¹²⁾ EYVL L 326, 11.12.2001, s. 41.⁽¹³⁾ EYVL L 327, 12.12.2001, s. 44.⁽¹⁴⁾ EYVL L 231, 29.8.2001, s. 16.

3. Markkinointivuodeksi 2001/2002 asetuksen (ETY) N:o 2261/84 17 a artiklan 1 kohdassa tarkoitetun ennakon määrä on:

- 57,18 euroa 100 kilogrammalta Espanjassa,
- 117,36 euroa 100 kilogrammalta Ranskassa,
- 117,36 euroa 100 kilogrammalta Kreikassa,

- 90,54 euroa 100 kilogrammalta Italiassa,
- 117,36 euroa 100 kilogrammalta Portugalissa.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1794/2002,**annettu 9 päivänä lokakuuta 2002,****oliiviöljyn tuotantotukijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinointivuosi 1998/1999—2003/2004 annetun asetuksen (EY) N:o 2366/98 muuttamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1249/2002 oikaisemisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä syyskuuta 1966 annetun neuvoston asetuksen N:o 136/66/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1513/2001⁽²⁾, ja erityisesti sen 5 artiklan,

ottaa huomioon tuen myöntämistä oliiviöljyn tuotannolle sekä tuottajajärjestöille koskevista yleisistä säännöistä 17 päivänä heinäkuuta 1984 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2261/84⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1639/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 19 artiklan,

ottaa huomioon rasva-alan yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen N:o 136/66/ETY muuttamisesta 20 päivänä heinäkuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1638/98⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1513/2001, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Useiden asiavirheiden toteamisen vuoksi on syytä oikaista komission asetuksen (EY) N:o 1249/2002⁽⁶⁾ 1 artiklan 1 ja 2 kohta.
- (2) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat rasvojen hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Oikaistaan asetuksen (EY) N:o 1249/2002 1 artikla seuraavasti:

- 1) Muutetaan 1 kohdassa asetuksen (EY) N:o 2366/98 uuden 12 a artiklan teksti seuraavasti:
 - a) Korvataan ensimmäisen alakohdan johdantovirke seuraavasti:

”Tuottajajäsenvaltioiden on määriteltävä 2 ja 5 artiklassa tarkoitettujen ilmoitusten ja 12 artiklassa tarkoitettujen

tukihakemusten perusteella asetuksen (EY) N:o 1638/98 4 artiklan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitettujen ylimääräisten oliivipuiden neitsytoliiviöljytuotanto markkinointivuonna 2002/2003 kertomalla täysikasvuisen oliivipuun keskisato seuraavien tekijöiden summalla:”

- b) Korvataan toisen alakohdan johdantovirke seuraavasti:

”Täysikasvuisen oliivipuun keskisato lasketaan jakamalla 12 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettu neitsytoliiviöljyn tuotettu määrä seuraavien tekijöiden summalla:”

- 2) Korvataan 2 kohta seuraavasti:

- ”2) Korvataan 14 artiklan 1 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

Kunkin oliivinviljelijän osalta tukikelpoinen määrä on tosiasiallisesti tuotettu neitsytoliiviöljyn määrä, josta vähennetään 12 a artiklassa tarkoitettu ylimääräisten oliivipuiden tuotanto ja johon lisätään tämän artiklan 2 kohdassa säädetty oliivin puristemassaöljyn kiinteä määrä.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ EYVL 172, 30.9.1966, s. 3025/66.

⁽²⁾ EYVL L 201, 26.7.2001, s. 4.

⁽³⁾ EYVL L 208, 3.8.1984, s. 3.

⁽⁴⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 38.

⁽⁵⁾ EYVL L 210, 28.7.1998, s. 32.

⁽⁶⁾ EYVL L 183, 12.7.2002, s. 5.

Sitä sovelletaan 1 päivästä marraskuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSIO ASETUS (EY) N:o 1795/2002,**annettu 9 päivänä lokakuuta 2002,****viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinamekanismien osalta annetun asetuksen (EY) N:o 1623/2000 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon viinin yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/2001 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2528/2001 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 33 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Viinin yhteisestä markkinajärjestelystä annetun asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä markkinamekanismien osalta 25 päivänä heinäkuuta 2000 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1623/2000 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1315/2002 ⁽⁴⁾, III osaston II luvussa säädetään viinin tislamista juotavaksi tarkoitetuksi alkoholiksi koskevan tukijärjestelmän käyttöönottamisesta. Järjestelmä otettiin ensimmäisen kerran käyttöön viinivuodeksi 2000/2001. Ensimmäisten kahden soveltamisvuoden kokemusten perusteella järjestelmää olisi muutettava.
- (2) On osoittautunut tarpeelliseksi määritellä uudelleen ajanjakso, jonka kuluessa tislaminen voidaan tehdä, jotta se sopisi paremmin yhteen viinintuotannon rytmin kanssa kaikissa tuottajajäsenvaltioissa. Samasta syystä on säädettävä yhtäjaksoinen kausi tislaus sopimusten tekemiselle ja hyväksymiselle nykyisin käytössä olevien kahden viikon pilkkottujen jaksoiden asemesta.
- (3) Viime viinivuosien kokemus on osoittanut, että viinin tuottajat teettävät tislauksen entistä useammin toimeksiantona, mistä seuraa alkoholimarkkinoiden häiriintymisvaara, koska viinin vähimmäisostohinnan noudattamista ei voida tarkistaa. On siis aiheellista olla enää yleisesti antamatta tätä mahdollisuutta ja mukauttaa asetuksen (EY) N:o 1623/2000 65 artiklaa.
- (4) Eräillä yhteisön alueilla on kuitenkin erityisiä, myös tislaamoja koskevia tuotanto- ja markkinarakenteita, jotka yhteisön lainsäätäjä on jo ottanut huomioon viiniyttämisen sivutuotteiden pakollisen tislausjärjestelmän käyttöönoton yhteydessä. A-viininviljelyvyöhykkeen ja B-viininviljelyvyöhykkeen saksalaisen osan sekä Itävallassa viininviljelykseen istutetun alueen tuottajat on näistä rakenteellisista syistä vapautettu tästä tislausvelvoitteesta. Yhden edellä mainitun alueen osalta erityistä tislaustoimenpidettä koskevia sääntöjä oli muutettava tislaamoiden vähälukuisuudesta ja hajanaisesta sijainnista johtuvien korkeiden kuljetuskustannusten huomioon

ottamiseksi. Niinpä edellä mainittujen alueiden tuottajien käytettävissä ei ilman toimeksiantona tehtävää tislautusta olisi enää käytännöllisesti katsoen lainkaan mahdollisuutta tislauttaa viiniä juotavaksi tarkoitetuksi alkoholiksi. Olisi säädettävä toimeksiantona tehtävän tislauksen jatkamisesta, jotta näiltä tuottajilta ei vietäisi mahdollisuutta hyödyntää tätä yhteisön toimenpidettä.

- (5) On myös osoittautunut tarpeelliseksi määritellä uudelleen tästä tislauksesta saadun alkoholin varastointiajat ja -edellytykset, jotta voitaisiin ottaa paremmin huomioon alkoholialan taloudellinen todellisuus.
- (6) Kokemus on osoittanut asetuksessa (EY) N:o 1263/2000 olevan eräitä puutteita, jotka liittyvät lähinnä vakuuden vapauttamiseen silloin, kun sopimus on lähes kokonaan täytetty, tukihakemuksen jättämiselle asetettuun määräaikaan sekä tislauksesta peräisin olevien varastoitujen tuotteiden määrää koskevan sallitun poikkeaman vahvistamiseen. On aiheellista korjata nämä puutteet tähän asetukseen sisällytettävillä uusilla säännöksillä.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 1623/2000 seuraavasti:

- 1) Korvataan III osaston II luku seuraavasti:

”II LUKU**VAPAAEHTOINEN TISLAUS****63 artikla****Luvun tarkoitus**

Tässä luvussa vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1493/1999 29 artiklassa tarkoitettua viinin tislamista juotavaksi tarkoitetuksi alkoholiksi koskevan järjestelmän soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt.

63 a artikla**Tislauksen aloittaminen**

1. Asetuksen (EY) N:o 1493/1999 29 artiklassa tarkoitettu pöytäviinien ja pöytäviinin valmistukseen soveltuvien viinien tislaus otetaan käyttöön kunkin viinivuoden 1 päivän lokakuuta ja 15 päivän joulukuuta väliseksi ajaksi ja viinivuoden 2002/2003 osalta 1 päivän lokakuuta ja 30 päivän joulukuuta väliseksi ajaksi.

⁽¹⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1.⁽²⁾ EYVL L 345, 29.12.2001, s. 10.⁽³⁾ EYVL L 194, 31.7.2000, s. 45.⁽⁴⁾ EYVL L 192, 20.7.2002, s. 24.

2. Pöytäviinien ja pöytäviinin valmistukseen soveltuvien viinien määrät, joista kukin tuottaja voi tehdä sopimuksen, rajataan erikseen vahvistettavaan prosenttiosuuteen kyseisen tuottajan näiden viinien tuotannosta, josta tuottaja on tehnyt ilmoituksen jonakin kolmesta viimeksi kulu-neesta viinivuodesta, kuluva viinivuosi mukaan luettuna, jos sitä koskeva ilmoitus on jo tehty. Tuottaja ei voi viini-vuoden aikana muuttaa tämän prosenttiosuuden laskemi-seksi valitsemaansa viitetuotantovuotta. Viinivuoden 2002/2003 osalta prosenttiosuudeksi vahvistetaan 25 prosenttia.

Pöytäviinien ja pöytäviinin valmistukseen soveltuvien viinien tuotettu määrä on ainoastaan komission asetuksen (EY) N:o 1282/2001 (*) taulukossa C tarkoitettun tuotantoil-moituksen kohtaan 'pöytäviini' viiniksi merkitty määrä.

3. Kukin pöytäviiniä tai pöytäviinin valmistukseen sovel-tuvaa viiniä kuluvan viinivuoden aikana tuottanut tuottaja voi tehdä yhden tai useamman tämän asetuksen 65 artik-lassa tarkoitettun sopimuksen tai ilmoituksen. Sopimukseen tai ilmoitukseen on liitettävä todiste vakuudesta, joka on 5 euroa hehtolitralla. Sopimuksia tai ilmoituksia ei voi siirtää.

4. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle viimeis-tään kuluvan viinivuoden 10 päivänä tammikuuta 65 artiklan 1 kohdan nojalla tästä tislauksesta tehtyjen sopi-musten tai ilmoitusten kokonaismäärä tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettun kauden osalta. Viinivuoden 2002/2003 osalta edellä tarkoitetuksi päivämääräksi vahvistetaan kuitenkin 15 päivä tammikuuta.

5. Jos määrät, joita koskevat sopimukset tai ilmoitukset on annettu komissiolle tiedoksi 4 kohdassa tarkoitettuna päivänä, ylittävät tai saattavat ylittää käytettävissä olevat budjettivarat taikka ylittävät tai ylittävät huomattavasti juotavaksi tarkoitettun alkoholin alan vastaanottokyvyn, komissio vahvistaa kiinteän hyväksymisprosentin tiedoksi annetuissa sopimuksissa tai ilmoituksissa tarkoitetuille viinimäärille. Tällöin 3 kohdassa tarkoitettu vakuus vapau-tetaan niiden määrien osalta, jotka on annettu tiedoksi mutta joita ei ole hyväksytty.

6. Jäsenvaltioiden on hyväksyttävä sopimukset tai ilmoi-tukset 25 päivän tammikuuta ja 15 päivän helmikuuta välisenä aikana:

- koko määrän osalta, jos komissio ei ole vahvistanut 5 kohdassa tarkoitettua prosenttiosuutta,
- prosenttiosuuden soveltamisesta tuloksena olevan määrän osalta, jos prosenttiosuus on vahvistettu.

Viinivuoden 2002/2003 osalta näiksi päivämääräksi vahvistetaan kuitenkin 1 päivä helmikuuta ja 20 päivä helmikuuta.

Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle näin hyväksyt-tujen sopimusten kokonaismäärä viimeistään kuluvan viini-vuoden 20 päivänä maaliskuuta.

Tehtyjä sopimuksia tai ilmoituksia, jotka on esitetty jäsen-valtioiden toimivaltaisille viranomaisille mutta joita ei ole ilmoitettu komissiolle 4 kohdan mukaisesti, ei voida hyväksyä.

7. Poiketen siitä, mitä 5 kohdassa säädetään, jäsenvaltiot voivat hyväksyä sopimukset ennen 25 päivää tammikuuta enintään 30 prosenttia näihin sopimuksiin tai ilmoituksiin kirjatusta määrästä olevan määrän osalta. Viinivuoden 2002/2003 osalta täksi osuudeksi vahvistetaan kuitenkin 35 prosenttia.

8. Sopimuksessa tarkoitettut määrät on toimitettava tislamiseen viimeistään kunkin viinivuoden 15 päivänä heinäkuuta.

9. Edellä 3 kohdassa tarkoitettu vakuus vapautetaan suhteessa toimitettuihin määriin, kun tuottaja toimittaa todisteen toimituksesta tislamiseen. Vakuus vapautetaan kokonaisuudessaan sen jälkeen, kun sopimus on pantu täytäntöön vähintään 95 prosentin osalta toimitetuista määristä.

10. Tislamiseen toimitettu viini on tislattava viimeistään seuraavan viinivuoden 30 päivänä syyskuuta.

(*) EYVL L 176, 29.6.2001, s. 14.

64 artikla

Tukien määrät ja tukia koskevat yksityiskohtaiset säännöt

1. Asetuksen (EY) N:o 1493/1999 29 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuksi perustueksi, joka maksetaan tässä luvussa tarkoitettun tislauksen mukaisesti tislattusta viinistä tislajalle tai tämän asetuksen 65 artiklan 3 kohdassa tarkoitettussa tapauksessa tuottajalle, vahvistetaan tislau-suotteen alkoholipitoisuuden tilavuusprosentilta hehto-litraa kohden seuraavasti:

- raaka alkoholi, tisle ja viinistä tislattu alkoholijuoma: 1,751 euroa tilavuusprosentilta hehtolitraa kohden,
- neutraali alkoholi: 1,884 euroa tilavuusprosentilta hehtolitraa kohden.

Tukihakemus on jätettävä toimivaltaiselle viranomaiselle viimeistään seuraavan viinivuoden 30 päivänä marras-kuuta.

Toimivaltainen viranomainen maksaa tuen kolmen kuukauden kuluessa tämän asetuksen 65 artiklan 8 kohdassa tarkoitettujen todisteiden esittämisestä.

2. Asetuksen (EY) N:o 1493/1999 29 artiklan 6 kohdassa tarkoitetuksi toissijaiseksi tueksi tislauksesta saatujen tuotteiden varastointiin vahvistetaan päivässä 0,00042 euroa tilavuusprosentilta hehtolitraa kohden.

Tukihakemus on jätettävä toimivaltaiselle viranomaiselle viimeistään 1 kuukausi ennen varastoinnin alkamispäivää. Se voi koskea ainoastaan jo tislattua tuotetta. Siihen on merkittävä vähintään varastoitavan tuotteen määrä ja ominaisuudet sekä varastoinnin alkamis- ja loppumis-päivät.

Varastoinnin säädettyä aloittamispäivää pidetään todelli-sena alkamispäivänä, jollei toimivaltainen viranomainen esitä vastalauseita edellä mainitussa kuukauden määrä-ajassa.

Toissijainen tuki maksetaan ainoastaan tislajalle ja ainoastaan:

- vähintään 100 hehtolitrin suuruiselle tuotemäärälle, joka on varastoitu vähintään 100 hehtolitrin säiliöihin,
- vähintään 6 kuukauden ja enintään 12 kuukauden ajanjaksolle. Seitsemännestä kuukaudesta alkaen tislaja, joka ei ole pyytänyt tämän asetuksen 66 artiklassa tarkoitettua ennakkoa, voi lopettaa sopimuksen ennen määräaikaa toimittamalla toimivaltaiselle viranomaiselle tislauksen päättämispäivää koskevan ilmoituksen vähintään kuukautta ennen haluamaansa lopettamispäivää.

Tuotemäärä, josta tislaja voi tehdä sopimuksen viinivuoden aikana, ei saa olla suurempi kuin se tuotemäärä, jonka kyseinen tislaja on tislamalla saanut tämän luvun nojalla samana viinivuotena tai jompanakumpana kyseistä viinivuotta edeltäneistä kahdesta viinivuodesta.

Varastointisopimus voidaan tehdä tislautustuotteista, jotka tislaja on itse saanut edellä olevassa alakohdassa tarkoitettujen viinivuosien tai niitä edeltävien viinivuosien aikana.

Tislauksesta saatujen tuotteiden määrässä sallitaan 0,2 prosentin poikkeama kuukautta kohti laskettuna suhteessa alkoholipitoisuuteen. Tuki voidaan maksaa, jos tätä poikkeamaa ei ylitetä. Jos se ylitetään, tukea ei enää makseta.

Tukihakemus on jätettävä toimivaltaiselle viranomaiselle kuuden kuukauden kuluessa varastointiajan päättymisestä. Jäsenvaltioiden on vahvistettava sitä koskevat yksityiskohdalliset säännöt.

Toimivaltaisen viranomaisen on maksettava toissijainen tuki kolmen kuukauden kuluessa tukihakemuksen jättämisestä.

3. Viranomaiset eivät voi myöhemmin ostaa tässä artiklassa tarkoitettuja tukia saaneita tislattuja tuotteita. Jos tislaja kuitenkin haluaa myydä alkoholinsa viranomaisille, hänen on ensin maksettava asianomaiset tuet takaisin.

Poiketen siitä, mitä ensimmäisessä alakohdassa säädetään, kyseinen alakohda ei koske viranomaisia, joilla on alkoholimyntiohjelma, joka ei vaikuta perinteiseen käyttöön — kuten maatalouden ympäristöohjelma alkoholin myymiseksi polttoainealalla — tällaisen ohjelman yhteydessä myydyn alkoholin osalta.”

2) Muutetaan 65 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 3 kohdan ensimmäinen alakohda seuraavasti:

”3. Tämän artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuottajien, joilla on itsellään tisluslaitteet ja jotka aikovat toteuttaa tässä luvussa tarkoitettua tislauksen, on toimitettava ennen vahvistettavaa päivämäärää toimivaltaiselle viranomaiselle hyväksyttäväksi tislattavaksi toimittamista koskeva ilmoitus, jäljempänä ilmoitus.

Asetuksen (EY) N:o 1493/1999 27 artiklan 7 kohdassa tarkoitettujen A-viininviljelyvyöhykkeen tai B-viininviljelyvyöhykkeen saksalaisen osan taikka Itävallassa viininviljelykseen istutetun alueen tuottajat voivat teettää tässä luvussa tarkoitettua tislauksen toimeksiannon saaneen hyväksytyt tislajan tislauksessa. Sitä varten heidän on toimitettava ennen vahvistettavaa päivämäärää toimivaltaiselle viranomaiselle hyväksyttäväksi tislattavaksi toimittamista koskeva ilmoitus, jäljempänä ”ilmoitus.”

b) Lisätään 7 kohtaan virke seuraavasti:

”Jäsenvaltiot voivat säätää lyhyemmästä määräajasta tai tarkoista päivämääristä kyseisen todisteen esittämiseksi toimivaltaiselle viranomaiselle.”

c) Korvataan 8 kohdan ensimmäisen alakohdan johdantokappale seuraavasti:

”8. Tislajan on toimitettava toimivaltaiselle viranomaiselle jäsenvaltion säätämässä määräajassa:

a) kunkin viiniä toimittavan tuottajan osalta kustakin toimituksesta viinin määrä, väri ja tilavuusprosentteina ilmoitettu todellinen alkoholipitoisuus sekä asetuksen (EY) N:o 1493/1999 70 artiklassa säädetyn sellaisen asiakirjan numero, joka seuraa mukana kuljetettaessa viiniä tislajan laitoksiin;

b) todiste siitä, että sopimukseen tai ilmoitukseen merkitty viinimäärä on tislattu kokonaan säädettyssä määräajassa;

c) todiste siitä, että hän on maksanut tuottajalle 6 kohdassa säädetyn ostohinnan säädettyssä määräajassa.”

2 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1796/2002,**annettu 9 päivänä lokakuuta 2002,****neuvoston asetuksilla (EY) N:o 1453/2001 ja (EY) N:o 1454/2001 vahvistettujen, syrjäisimpien alueiden viiniä koskevien erityistoimenpiteiden soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä asetuksen (EY) N:o 1491/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Azorien ja Madeiran hyväksi ja asetuksen (EY) N:o 1600/92 kumoamisesta (Poseima) 28 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1453/2001 ⁽¹⁾ ja erityisesti sen 34 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1453/2001 31 artiklassa otetaan käyttöön uusi tuki verdelho-viinin vanhentamiseen Azoreilla.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1491/2002 ⁽²⁾ 11 artiklan 1 kohdassa säädetään, että vanhentamistukea koskevat tukihakemukset on jätettävä toimivaltaisille viranomaisille viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2002.
- (3) Jotta Portugalin viranomaiset voivat saattaa päätökseen tukijärjestelmän hallinnon edellyttämät sisäiset hallinnolliset toimet, Portugalin pyynnöstä edellä mainittua määräaikaa olisi pidennettävä markkinointivuonna

2001/2002 poikkeuksellisesti 15 päivään marraskuuta 2002.

- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viinin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1491/2002 11 artiklan 1 kohta seuraavasti:

"1. Markkinointivuotta 2001/2002 koskevat 2 artiklassa tarkoitetut tukihakemukset on jätettävä toimivaltaisille viranomaisille viimeistään 30 päivänä syyskuuta 2002 ja 4 artiklassa tarkoitetut tukihakemukset viimeistään 15 päivänä marraskuuta 2002."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 198, 21.7.2001, s. 26.⁽²⁾ EYVL L 224, 21.8.2002, s. 49.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1797/2002,
annettu 9 päivänä lokakuuta 2002,
tuontitullien vahvistamisesta riisialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä riisialan tuontitullien osalta 29 päivänä heinäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1503/96 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1298/2002 ⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklassa säädetään, että tuotaessa mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettuja tuotteita kannetaan yhteisen tullitariffin mukaiset tullit. Kyseisen artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden osalta tuontitulli on kuitenkin yhtä suuri kuin näiden tuotteiden tuontihetkellä voimassa oleva interventiohint, jota on korotettu tietyllä prosenttimäärällä sen mukaan, onko kysymys esikuoritusta tai kokonaan hiotusta riisistä, ja josta on vähennetty tuotantohinta. Tämä tulli ei kuitenkaan saa ylittää yhteisen tullitariffin tullien määriä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 12 artiklan 3 kohdan mukaan cif-tuontihinnat lasketaan kyseisen tuotteen maailmanmarkkinoiden tai yhteisön tuontimarkkinoiden edustavien hintojen perusteella.

- (3) Asetuksessa (EY) N:o 1503/96 vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 3072/95 soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt riisialan tuontitullien osalta.
- (4) Tuontitulleja sovelletaan uusien tullien vahvistamisen voimaantuloon asti. Ne jäävät myös voimaan, jos seuraavaa kausittaista vahvistamista edeltävien kahden viikon aikana ei ole käytettävissä asetuksen (EY) N:o 1503/96 5 artiklassa säädetystä viitelähteestä saatavaa noteerausta.
- (5) Tuontitullijärjestelmän moitteettoman toiminnan vuoksi olisi tullien laskemisessa käytettävä kelluvien valuuttojen osalta viiteajanjakson aikana markkinakursseja.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1503/96 soveltamisesta seuraa, että tuontitullit vahvistetaan tämän asetuksen liitteiden mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 11 artiklan 1 ja 2 kohdassa tarkoitettujen tuontitullien vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä I, liitteessä II annettujen tekijöiden perusteella.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 10 päivänä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 189, 30.7.1996, s. 71.

⁽⁴⁾ EYVL L 189, 18.7.2002, s. 8.

LIITE I

Riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien tuontitullit

(EUR/t)

CN-koodi	Tuontimaksut ⁽²⁾				
	Kolmannet maat (muut kuin AKT-valtiot ja Bangladesh) ⁽³⁾	AKT-valtiot ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾	Bangladesh ⁽⁴⁾	Basmati Intia ja Pakistan ⁽⁵⁾	Egypti ⁽⁶⁾
1006 10 21	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 23	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 25	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 27	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 92	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 94	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 96	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 10 98	(7)	69,51	101,16		158,25
1006 20 11	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 13	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 15	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 17	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 20 92	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 94	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 96	264,00	88,06	127,66		198,00
1006 20 98	264,00	88,06	127,66	14,00	198,00
1006 30 21	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 23	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 25	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 27	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 42	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 44	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 46	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 48	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 61	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 63	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 65	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 67	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 92	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 94	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 96	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 30 98	(7)	133,21	193,09		312,00
1006 40 00	(7)	41,18	(7)		96,00

⁽¹⁾ AKT-valtioista peräisin olevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1706/98 (EYVL L 215, 1.8.1998, s. 12) sekä komission asetuksen (EY) N:o 2603/97, sellaisena kuin se on muutettuna, (EYVL L 351, 23.12.1997, s. 22), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

⁽²⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1706/98 mukaisesti maksuja ei sovelleta Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista peräisin oleviin ja suoraan Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotaviin tuotteisiin.

⁽³⁾ Réunionin merentakaiseen departementtiin tuotavalta riisiltä kannettava maksu määritellään asetuksen (EY) N:o 3072/95, 11 artiklan 3 kohdassa.

⁽⁴⁾ Bangladeshistä peräisin olevan riisin, lukuun ottamatta rikkoutuneita riisinjyviä (CN-koodi 1006 40 00), tuontiin sovelletaan maksua neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 3491/90 (EYVL L 337, 4.12.1990, s. 1) ja komission asetuksessa (ETY) N:o 862/91 (EYVL L 88, 9.4.1991, s. 7), sellaisena kuin se on muutettuna, määritellyn järjestelmän mukaisesti.

⁽⁵⁾ MMA:ista peräisin olevien tuotteiden tuonti vapautetaan maksusta neuvoston päätöksen 91/482/ETY (EYVL L 263, 19.9.1991, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna, 101 artiklan 1 kohdan mukaisesti.

⁽⁶⁾ Intiasta ja Pakistanista peräisin olevaan esikuorittuun Basmati-lajikkeeseen riisiin sovelletaan 250 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1503/96 4 a artikla, sellaisena kuin se on muutettuna).

⁽⁷⁾ Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

⁽⁸⁾ Egyptistä peräisin olevan ja sieltä yhteisön alueelle tulevan riisin tuonnista annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2184/96 (EYVL L 292, 15.11.1996, s. 1) sekä komission asetuksen (EY) N:o 196/97 (EYVL L 31, 1.2.1997, s. 53), soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä.

LIITE II

Tuontitullien laskeminen riisialalla

	Paddy- eli raakariisi	Indica-riisi		Japonica-riisi		Rikkoutuneet riisinjyvät
		Esikuorittu	Hiottu	Esikuorittu	Hiottu	
1. Tuontitulli (EUR/t)	(¹)	264,00	416,00	264,00	416,00	(¹)
2. Laskuperusteet:						
a) Cif ARAG -hintaa (EUR/t)	—	221,52	228,23	265,31	286,50	—
b) FOB-hintaa (EUR/t)	—	—	—	234,70	255,89	—
c) Merirahti (EUR/t)	—	—	—	30,61	30,61	—
d) Alkuperä	—	USDA ja toimijat	USDA ja toimijat	Toimijat	Toimijat	—

(¹) Tuontitulli vahvistettu yhteisessä tullitariffissa.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1798/2002,**annettu 9 päivänä lokakuuta 2002,****tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäähdytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon korkealaatuista tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 27 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 936/97 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1524/2002 ⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 936/97 4 ja 5 artiklassa säädetään saman asetuksen 2 artiklan f alakohdan tarkoittamien lihojen tuontilupahakemusten ja niiden myöntämisen ehdot.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa vahvistetaan sellaisen Amerikan yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin ja lähtöisin olevan korkealaatuisen tuoreen, jäähdytetyn tai jäädytetyn naudanlihan, jota voidaan 1 päivästä heinäkuuta 2002 30 päivään kesäkuuta 2003 tuoda erityisin edellytyksin, määräksi 11 500 tonnia.

- (3) On otettava huomioon, että tässä asetuksessa säädettyjä tuontilupia voidaan käyttää niiden koko voimassaoloajan vain, jollei olemassa olevista eläinlääkinnällisistä järjestelyistä muuta johdu,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Jokainen 1—5 päivänä lokakuuta 2002 esitetty asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettua korkealaatuista tuoretta, jäähdytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskeva tuontilupahakemus hyväksytään kokonaisuudessaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 936/97 5 artiklan mukaisesti saa 4 461,279 tonnista jättää lupahakemuksia marraskuuta 2002 viiden ensimmäisen päivän ajan.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 9 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 137, 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EYVL L 229, 27.8.2002, s. 7.

TUOMIOISTUIN

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIMEN TYÖJÄRJESTYKSEN MUUTOS, tehty 17 päivänä syyskuuta 2002

YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 245 artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 160 artiklan kolmannen kohdan,

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 55 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen perussäännön 20 artiklassa, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston päätöksellä 2002/653/EY⁽¹⁾, tehdään mahdolliseksi se, että kolmannet valtiot osallistuvat ennakkoratkaisumenettelyihin yhteisöjen tuomioistuimessa niissä tilanteissa, joissa tiettyä alaa koskevassa, yhden tai useamman kolmannen valtion kanssa tehdyssä sopimuksessa määrätään tällaisesta osallistumisesta niiden tilanteiden osalta, joissa jonkin jäsenvaltion tuomioistuin esittää yhteisöjen tuomioistuimelle kyseisen sopimuksen soveltamisalaan kuuluvan ennakkoratkaisukysymyksen.
- (2) On annettava menettelysäännöt, joita sovelletaan kielten käyttöön silloin, kun kolmas valtio osallistuu tällaiseen ennakkoratkaisumenettelyyn,

neuvoston annettua yksimielisen hyväksyntänsä 12 päivänä heinäkuuta 2002,

ON TEHNYT TYÖJÄRJESTYKSEENSÄ SEURAAVAT MUUTOKSET:

1 artikla

1. Lisätään 29 artiklan 3 kohtaan seuraava alakohta:
”Kolmansille valtioille, jotka osallistuvat ennakkoratkaisumenettelyyn EY:n perussäännön 20 artiklan viimeisen kohdan mukaisesti, voidaan antaa lupa käyttää jotain muuta 1 kohdassa mainittua kieltä kuin oikeudenkäyntikieltä. Tätä määräystä sovelletaan sekä kirjallisiin asiakirjoihin että suullisiin lausumiin. Kirjaaja huolehtii kussakin tapauksessa käännöksistä oikeudenkäyntikielelle.”
2. Lisätään 104 artiklan 1 kohtaan seuraava alakohta:
”Jos kolmannelle valtiolla on oikeus osallistua ennakkoratkaisumenettelyyn EY:n perussäännön 20 artiklan viimeisen kohdan mukaisesti, kolmannelle valtiolle annetaan tiedoksi kansallisen tuomioistuimen päätös alkuperäisenä sekä käännös siitä yhdellä 29 artiklan 1 kohdassa mainituista kielistä, jonka asianomainen kolmas valtio valitsee.”

2 artikla

Nämä työjärjestyksen muutokset, jotka ovat todistusvoimaisia kaikilla 29 artiklan 1 kohdassa mainituilla kielillä, julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*, ja ne tulevat voimaan niiden julkaisupäivänä.

Tehty Luxemburgissa, 17 päivänä syyskuuta 2002.

⁽¹⁾ EYVL L 218, 13.8.2002, s. 1.

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 9 päivänä huhtikuuta 2002,
tukiohjelmasta C 74/2001 (ex NN 76/2001), jonka Belgia on toteuttanut tai aikoo toteuttaa timantti-
teollisuuden hyväksi

(tiedoksiannettu numerolla K(2002) 1345)

(Ainoastaan hollannin- ja ranskankieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2002/778/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 88 artiklan 2 kohdan, ensimmäisen alakohdan,

ottaa huomioon sopimuksen Euroopan talousalueesta ja erityisesti sen 62 artiklan 1 kohdan a alakohdan,

on mainittujen artiklojen mukaisesti kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa ⁽¹⁾ ja ottaa huomioon nämä huomautukset,

sekä katsoo seuraavaa:

I MENETTELY

- (1) Komissio vastaanotti heinäkuussa 1999 raakatimanttikauppiaiden yhdistyksen kantelun, joka koski timanttiteollisuuden korvausrahastoa (jäljempänä 'korvausrahasto'). Kantelun johdosta komissio pyysi Belgialta lisätietoja 15 päivänä marraskuuta 1999 päivätyllä kirjeellä (D/64713). Belgian viranomaiset pyysivät 6 päivänä joulukuuta 1999 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 6 päivänä joulukuuta 1999 numerolla A/39442) tietojen toimittamiselle asetetun määräajan lykkäämistä 31 päivään tammikuuta 2000. Komissio myönsi lykkäyksen 8 päivänä joulukuuta 1999 päivätyllä kirjeellä (D/65127). Belgia pyysi 27 päivänä tammikuuta 2000 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 28 päivänä tammikuuta 2000 numerolla A/30751) lisälykkäystä 29 päivään helmikuuta 2000. Belgia toimitti lisätietoja 28 päivänä helmikuuta 2000 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 1 päivänä maaliskuuta 2000 numerolla A/31802). Belgian viranomaiset ja komissio neuvottelivat asiasta 3 päivänä helmikuuta 2000. Toinen neuvottelu järjestettiin 25 päivänä huhtikuuta 2000. Myös kantelija toimitti lisätietoja kirjeitse.
- (2) Belgian hallitus kumosi 13 päivänä maaliskuuta 2000 menettelysystä päätöksen korvausrahaston perustana olevien säännösten muuttamisesta. Sekä maksujen kantaminen että korvausten suorittaminen keskeytettiin. Belgian viranomaiset joutuivat osallisiksi useisiin oikeusmenettelyihin aiheuttomasti maksettujen maksujen johdosta.

⁽¹⁾ EYVL C 363, 19.12.2001, s. 11.

- (3) Belgia lupautui 25 päivänä huhtikuuta 2000 järjestetyssä neuvottelussa perimään Lens Diamond Industries NV:lle maksetut määrät takaisin. Yritys oli ainoa tuensaja, jolle oli maksettu yli 100 000 euroa. Komissio pyysi 8 päivänä elokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä (D/54231) tämän lupauksen vahvistamista kirjallisesti. Samalla se pyysi tarkempia tietoja takaisinperintämenettelystä. Belgian viranomaiset pyysivät 28 päivänä elokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 29 päivänä elokuuta 2000 numerolla A/37035) tietojen toimittamiselle asetetun määräajan lykkäämistä 30 päivään syyskuuta 2000. Komissio myönsi lykkäyksen 31 päivänä elokuuta 2000 päivätyllä kirjeellä (D/54503). Belgia toimitti tiedot 2 päivänä lokakuuta 2000 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 6 päivänä lokakuuta 2000 numerolla A/38191). Komissio pyysi lisätietoja 11 päivänä lokakuuta 2000 päivätyllä kirjeellä (D/55155) ja muistutti Belgiaa pyynnöstä 29 päivänä marraskuuta 2000 päivätyllä kirjeellä (D/55935). Belgian viranomaiset vastasivat 11 päivänä joulukuuta 2000 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 13 päivänä joulukuuta 2000 numerolla A/40511). Komissio pyysi lisätietoja takaisinperintämenettelyn edistymisestä 18 päivänä tammikuuta 2001 (D/50188), 26 päivänä maaliskuuta 2001 (D/51276), 17 päivänä toukokuuta 2001 (D/52040) ja 29 päivänä kesäkuuta 2001 (D/52666) päivätyillä kirjeillä. Belgian nimissä asiaa hoitanut asianajotoimisto vastasi 9 päivänä huhtikuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 10 päivänä huhtikuuta 2001 numerolla A/32970) ja 12 päivänä heinäkuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 12 päivänä heinäkuuta 2001 numerolla A/35663). Belgia vahvisti viimeksi mainitun kirjeen tiedot 24 päivänä heinäkuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 26 päivänä heinäkuuta 2001 numerolla A/36056). Belgian viranomaiset ja Belgian nimissä asiaa hoitanut asianajotoimisto ilmoittivat komissiolle epävirallisesti, että kumotun tukiohjelman tilalle on tarkoitus luoda uusi tukiohjelma. Belgia vahvisti kyseisen tiedon 31 päivänä lokakuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 5 päivänä marraskuuta 2001 numerolla A/38610).
- (4) Komissio ilmoitti 17 päivänä lokakuuta 2001 päivätyllä kirjeellä Belgialle päätöksestään aloittaa kyseisen tuen osalta EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukainen menettely. Belgian viranomaiset vastasivat 30 päivänä marraskuuta 2001 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 4 päivänä joulukuuta 2001 numerolla SG(A/13215). Päätös julkaistiin *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ⁽²⁾. Komissio on kehottanut asianomaisia esittämään huomautuksensa tästä tuesta.
- (5) Komissio sai asiaa koskevia huomautuksia ainoastaan kantelijalta (17 päivänä tammikuuta 2002 päivätty kirje, joka kirjattiin saapuneeksi numerolla A/30398) ja itse korvausrahastolta (17 päivänä tammikuuta 2002 päivätty kirje, joka kirjattiin saapuneeksi numerolla A/30353). Komissio toimitti huomautukset 24 päivänä tammikuuta 2002 päivätyllä kirjeellä (D/50280) Belgian viranomaisille vastineen esittämistä varten. Asianajotoimisto toimitti komissiolle vastineen 28 päivänä helmikuuta 2002 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 1 päivänä maaliskuuta 2002 numerolla A/31591). Belgia toimitti vastineensa 6 päivänä maaliskuuta 2002 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 11 päivänä maaliskuuta 2002 numerolla A/31853). Lisäksi asianajotoimisto toimitti komissiolle 20 päivänä maaliskuuta 2002 päivätyllä kirjeellä (joka kirjattiin saapuneeksi 22 päivänä maaliskuuta 2002 numerolla A/32195) National Geographic -aikakauslehden maaliskuun 2002 numeron, jossa on useita timanttien eri ominaispiirteisiin liittyviä artikkeleita.

II TUKIOHJELMAN KUVAUS

- (6) Toimenpiteiden tavoitteena on tukea Antwerpenin timanttiteollisuutta ja ehkäistä timanttiteollisuuden siirtyminen Euroopan yhteisön ulkopuolisiin maihin. Tavoite on tarkoitus saavuttaa timanttiteollisuuden työnantajille myönnettävillä korvausavustuksilla, joilla korvataan osin työnantajien maksamia sosiaaliturvamaksuja.
- (7) Alkuperäinen tukiohjelma perustettiin 26 päivänä maaliskuuta 1998 hyväksytyllä lailla Belgian työllisyyttä koskevasta toimintasuunnitelmasta vuodelle 1998 ⁽³⁾ ja 3 päivänä kesäkuuta 1999 hyväksytyllä asetuksella ⁽⁴⁾, jolla muutettiin 21 päivänä marraskuuta 1960 hyväksyttyä asetusta ⁽⁵⁾ timanttiteollisuuden korvausrahaston sääntöjen vahvistamisesta.
- (8) Toimenpide koostui maksusta, joka perittiin kunkin timanttikaupan arvosta kaikilta luonnollisilta henkilöiltä tai oikeushenkilöiltä, joiden pää- tai sivutoimena on timanttikauppa tai timanttien jalostus. Kaikkien Belgiaan sijoittautuneiden yritysten oli maksettava tämä maksu. Kaupalla tarkoitetaan sopimuksia, joiden tarkoituksena on luoda lisäarvoa timanttikaupan eri vaiheissa sekä kotimaan

⁽²⁾ Ks. alaviite 1.

⁽³⁾ Belgian virallinen lehti (Staatsblad), 1.4.1999.

⁽⁴⁾ Belgian virallinen lehti, 22.6.1999, s. 23426.

⁽⁵⁾ Belgian virallinen lehti, 8.12.1960.

markkinoilla että vientimarkkinoilla. ⁽⁶⁾ Maksun suuruudeksi oli 1 päivästä huhtikuuta 1999 alkaen määritetty 0,08 prosenttia. Maksua oli määrä korottaa 0,10 prosenttiin 1 päivästä huhtikuuta 2000 alkaen. Vuoden 1999 maksujen määräksi arvioitiin 313 125 000 Belgian frangia (7,76 miljoonaa euroa) ⁽⁷⁾.

- (9) Kannettuja maksuja käytettiin työnantajille myönnettäviin korvausavustuksiin, joilla korvattiin timanttien jalostuksessa (timanttien leikkaus, hionta, kiillotus ja korjaus) työskentelevien työntekijöiden palkkauksesta aiheutuneita kustannuksia. Korvauksista päätti hallintokomitea, ja niiden määrä oli rajattu yleisen sosiaaliturvajärjestelmän mukaisten työnantajamaksujen määriin. Käytännössä korvaukset kattoivat työnantajamaksut ainoastaan osittain. Työnantajien oikeus näihin korvauksiin tuli voimaan 1 päivänä heinäkuuta 1999. Belgian mukaan korvausten määrä oli kyseisenä ajankohdana 33 prosenttia kokonaispalkasta. Niiden osuus oli keskimäärin 1,2 prosenttia kokonaistuotantokustannuksista (vaihdellen 0,5 prosentista 3 prosenttiin). Järjestelmä oli luonteeltaan asteittain pienevä. Sen onnistuessa työntekijöiden määrä kasvaisi, minkä vuoksi korvauksen määrä työntekijää kohti pienenisi. Belgia katsoo, että kaikki tukea saaneet yritykset yhtä lukuun ottamatta ovat pieniä ja keskisuuria yrityksiä koskevan yhteisön määritelmän mukaisia yrityksiä.
- (10) Belgian hallitus kumosi 13 päivänä maaliskuuta 2000 tekemällään päätöksellä vuonna 1999 voimaan tulleen toimenpiteen. Siihen mennessä maksettujen korvausavustusten määrä oli 172 254 892 Belgian frangia (4,27 miljoonaa euroa). Ainoastaan yhdessä tapauksessa, Lens Diamond Industries NV, määrä oli yli 100 000 euroa eli [...] ^(*). Sittenmin Belgia on sitoutunut noudattamaan *de minimis* -sääntöä ⁽⁸⁾ (jäljempänä '*de minimis* -asetus') kumotun toimenpiteen soveltamisen yhteydessä.
- (11) Belgian ilmoittaessa komissiolle kumotun tukiohjelman korvaavasta uudesta ohjelmasta, sen sisällöstä käytyä keskustelua ei ollut vielä päätetty. Uusi tukiohjelma ei kokonaisuudessaan kuitenkaan juurikaan poikenne alkuperäisestä ohjelmasta. Kannettavan maksun määrä tulisi olemaan aikaisemman tavoin 0,10 prosenttia, eivätkä myöskään korvausperusteet tai korvausten määrittämismenetelmä muuttuisi. Tukiohjelma tulee voimaan vasta vuoden 2002 ensimmäisellä tai toisella vuosineljänneksellä. Sen voimassaoloaika on periaatteessa rajoittamaton. On syytä huomauttaa, että Belgia ei ole sitoutunut noudattamaan *de minimis* -asetusta uuden tukiohjelman soveltamisen yhteydessä.

Syyt EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun menettelyn aloittamiseen

- (12) Alustavassa arvioinnissaan komissio päätteli, että toimenpiteet on katsottava EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaiseksi valtiontueksi sekä toimintatueksi, johon ei voida soveltaa EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrättyjä poikkeuksia.

III ASIANOMAISTEN HUOMAUTUKSET

- (13) Kantelija, raakatimanttikauppiaiden yhdistys, yhtyy komission menettelyn aloittamista koskevassa päätöksessään esittämiin perusteluihin. Toimenpide on tarkoitettu nimenomaan Belgian timanttiteollisuuden tueksi. Se johtaa myös syrjintään raakatimanttikauppiaiden välillä, koska muut kuin teollista toimintaa harjoittavat kauppiaat eivät mitenkään hyödy toimenpiteestä. Se on päinvastoin viimeksi mainittujen kauppiaiden etujen vastainen. Belgialaisen kauppiaan, joka ostaa raakatimantin myydäkseen sen edelleen Saksassa, on maksettava kyseinen maksu, kun taas muun kuin belgialaisen kauppiaan ei tarvitse maksaa sitä, vaikka kysymys olisi samanlaisesta kaupasta.
- (14) Korvausrahaisto yhtyy Belgian esittämiin perusteluihin.

IV BELGIAN HUOMAUTUKSET

- (15) Ensinnäkin Belgia on hämmästynyt siitä, että EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 2 kohdan mukaisen menettelyn aloittamista koskeva päätös koskee kumotun toimenpiteen lisäksi myös ehdotettua toimenpidettä, josta se ei ollut vielä virallisesti ilmoittanut komissiolle.

⁽⁶⁾ Tästä seuraa, että maksu koskee myös vientikauppoja mutta ei tuontikauppoja.

⁽⁷⁾ Huom. Antwerpenin timanttikaupassa on tavanomaista, että timanttierä myydään ennen lopullisen ostajan löytymistä peräkkäin useammalle välittäjälle ja timanttikauppiaille, ja erä on siten useamman kaupan kohteena. Maksu ei kuitenkaan koske kauppoja, joiden tarkoituksena ei ole tuottaa lisäarvoa.

^(*) Liikesalaisuus.

⁽⁸⁾ EY:n perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta vähämerkityksiseen tukeen 12 päivänä tammikuuta 2001 annettu komission asetusta (EY) N:o 69/2001 (EYVL L 10, 13.1.2001, s. 30).

- (16) Lisäksi Belgia esittää, että timanttialan korvausrahaston varat eivät ole valtion varoja siten kuin EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaisessa valtioneuvoston määritelmässä edellytetään, kuten käy ilmi asiassa PreussenElektra annetusta tuomioistuimen tuomiosta⁽⁹⁾. Kysymys ei ole valtion varojen siirtämisestä, vaan kauppiaiden suorittamat maksut korvaavat työnantajamaksut. Toimenpide ei myöskään vaikuta valtion talousarvioon. Se, että maksut kannetaan lainsäädännön perusteella, ei vaikuta tähän arviointiin.
- (17) Lisäksi Belgia esittää, että tukiohjelma ainoastaan vahvistaa kaikkiin sosiaaliturvajärjestelmiin kuuluvaa yhteisvastuujärjestelmää. Sen puitteissa sosiaaliturvajärjestelmän työnantajamaksuja eivät kuitenkaan enää maksa kyseisen teollisuudenalan työnantajat, vaan koko timanttiteollisuus, timantti-kauppiat mukaan luettuina. Tätä yhteisvastuujärjestelmän muutosta lukuun ottamatta tukiohjelma ei muulla tavoin muuta sosiaaliturvajärjestelmää. Väitteen vahvistaa se seikka, että järjestelmään osallistuva sosiaaliturvajärjestelmän laitos voi ottaa korvausjärjestelmän maksujen kannon tehtäväkseen. Timanttiteollisuuden tukiohjelma on verrattavissa muihin erityisiin alakohtaisiin sosiaaliturvajärjestelmiin, kuten merimiesten sosiaaliturvaan.
- (18) Belgia toteaa lisäksi, että toimenpide ei vaikuta jäsenvaltioiden väliseen kauppaan. Antwerpenilla on erittäin erityislaatuinen asema timanttikaupassa. Kaupunki on yhteisön tärkein raakatimanttikaupan keskus⁽¹⁰⁾. Antwerpenin osuus Euroopan yhteisön raakatimanttikaupasta on noin 80 prosenttia. Ainoastaan 0,1 prosenttia Antwerpenissa ostetuista ja myydyistä raakatimanteista viedään muihin jäsenvaltioihin jalostettavaksi. Belgiassa jalostettujen raakatimanttien arvo on noin 500 miljoonaa Yhdysvaltain dollaria vuosittain.
- (19) Raakatimanttikauppiaisiin ei kohdistu kilpailua vääristäviä vaikutuksia. Korvausavustukset liittyvät ainoastaan teolliseen toimintaan. Niillä ei ole epäedullisia vaikutuksia kauppiaiden kannalta. Lisäksi korvaukset johtavat jalostettuihin timantteihin liittyvien kustannusten alenemiseen, mikä myöskin hyödyttää kauppiaita. Belgia on toiminut väliraportin, josta käy ilmi, että toimenpiteellä on myönteinen vaikutus Antwerpenin koko timanttiteollisuudelle.
- (20) Belgia viittaa myös asiaan "Künstlersozialversicherung" (taiteilijoiden sosiaalivakuutus)⁽¹¹⁾, jossa näyttäisi olevan yhteisiä piirteitä timanttiteollisuuden toimenpiteen kanssa. Tässä asiassa todettiin, että kustantamot ja uutistoimistot on veloitettu maksamaan osa taiteilijoille ja journalisteille tarkoitettuista eräistä vakuutuksista. Komissio puuttui toimenpiteeseen, koska se johti kaksinkertaiseen verotukseen. Se ei vedonnut missään vaiheessa valtioneuvoston tukien koskevien sääntöjen soveltamiseen asiassa, vaikka myös Saksa osallistuu järjestelmään valtion varoista.
- (21) Belgia on toiminut taloudellisen tutkimustoimiston suorittaman arvioinnin. Raportissa kuvaillaan ensin Euroopan yhteisössä ja sen ulkopuolella toimivia kilpailijoita. Sen mukaan Alankomaiden timanttialan yritykset ovat luonteeltaan paikallisia, koska niiden kohderyhmänä ovat ensisijaisesti Amsterdamissa vierailevat turistit ja paikallinen koruteollisuus. Saksan timanttiteollisuus on raportin mukaan teollistuneempaa ja toimii suuremmalla mittakaavalla kuin Alankomaiden. Saksalaisyritykset ovat erikoistuneet timanttien jalostamiseen lääketieteellisiin käyttötarkoituksiin ja vaurioituneiden timanttien korjaamiseen, raportissa todetaan. Nämä yritykset eivät kuitenkaan kilpaile Belgian timanttiteollisuuden kanssa, joka on erikoistunut suhteellisen suurien ja arvokkaiden timanttien jalostamiseen suuressa mittakaavassa. Tärkeimmät kilpailijat toimivat Intiassa, Israelissa, Yhdysvalloissa, Thaimaassa, Sri Lankassa, Kiinassa, Venäjällä ja Etelä-Afrikassa.
- (22) Toiseksi raportti sisältää tilastotietoja raakatimanttien ja jalostettujen timanttien kaupasta. Näiden tilastojen perusteella ei ole havaittavissa yhteisön sisäiseen kauppaan kohdistuvia vaikutuksia. Raakatimanttien toimitukset Alankomaihin, Saksaan, Ranskaan ja Italiaan lisääntyivät Belgian tukiohjelman toteuttamiskaudella. Toimitusten prosentuaalinen kasvu on ollut jopa suurempaa kuin yhteisön ulkopuolisiin maihin suuntautuvien toimitusten kasvu. Jalostettujen timanttien toimitukset Belgiasta Ranskaan ovat vähentyneet toimenpiteen käyttöönoton jälkeen, kun taas toimitukset Alankomaihin, Saksaan ja Italiaan ovat lisääntyneet. Tämä kasvu on kuitenkin jatkunut myös toimenpiteen kumoamisen jälkeen, minkä vuoksi toimenpiteen mahdollista vaikutusta voidaan epäillä. Raporttiin sisältyy myös tietoja jalostettujen timanttien tuonnista Belgiaan. Niiden perusteella ei voida tehdä selkeitä päätelmiä toimenpiteen vaikutuksista. Joka tapauksessa suurin osa (70–80 prosenttia) jalostettujen timanttien tuonnista koskee timantteja, jotka on ensin viety maasta ja timanttien tarkastamisen jälkeen tuodaan uudelleen maahan.

⁽⁹⁾ Asia C-379/98, PreussenElektra AG ja Schleswig AG vastaan Windpark Reussenköge III GmbH, tuomio 13.3.2000.

⁽¹⁰⁾ De Beers -yrityksellä on tosiasiallinen monopoliasema raakatimanttikaupassa, jota Antwerpenissa harjoittaa nelisenkymmentä timanttikaupan toimijaa ("toezichhouders"). Muissa jäsenvaltioissa ei ole vastaavia timanttikaupan toimijoita.

⁽¹¹⁾ Asia C-68/99, komissio v. Saksan liittotasavalta, tuomio 8.3.2001 (Kok. 2001, s. I-1865).

- (23) Kolmanneksi raportissa arvioidaan maksun seurauksia kauppiaille. Siinä päätellään, ettei maksu johda syrjintään, joka suosisi eri toimintoja harjoittavia kauppiaita yksinomaan timanttikauppaa harjoittaviin kauppiaihin nähden, koska kauppiaiden ei arvioida käyttävän muista toiminnoista saamia tuloja maksun vaikutusten lieventämiseen. Tämän päätelmän mukaisesti ei voida myöskään olettaa, että kauppiaiden teollisuustoimintansa vuoksi saamat korvaukset vaikuttaisivat heidän pyytämiinsä hintoihin. Lisäksi korvaukset ovat vain pieni osa kokonaishinnasta (noin 1,2 prosenttia kokonaiskustannuksista) ja maksuista, ja ne liittyvät samaan timanttintuotantoketjuun, mikä vähentää nettovaikutusta.
- (24) Raportissa esitetään lopuksi kaksi yleistä huomautusta. Ensinnäkin toimenpide voitaisiin katsoa korjaavaksi toimenpiteeksi, jolla lievennetään markkinoiden puutteellista toimintaa. Timanttikauppa hyötyy "ulkoisista vaikutuksista", jotka johtuvat kaupan sidoksesta timanttiteollisuuteen. Toimenpiteellä ulkoiset vaikutukset muunnetaan alan sisäisiksi. Toisen yleishuomautuksen mukaan työvoimakustannukset ovat Belgiassa korkeat ja vero- ja sosiaalimaksujärjestelmät aiheuttavat vääristymiä. Toimenpiteen tarkoituksena on raportin mukaan ainoastaan poistaa tällaiset vääristymät.

V ARVIOINTI TUESTA

V.1 EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu tuki

Valtion varat — asiassa PreussenElektra annettu tuomio

- (25) Kannettuja maksuja on pidettävä valtion varoina. Toimenpide koostuu veronluonteisesta maksusta. Varojen suuruus ja niiden kohteet määritetään Belgian lainsäädännössä. Yhteisöjen tuomioistuin on todennut useissa tuomioissa, että veronluonteiset maksut voivat olla valtiontukea ⁽¹²⁾. Komissio katsoo, että asiassa C-379/98 (PreussenElektra ⁽¹³⁾) annettua tuomiota ei voida soveltaa tarkasteltavina oleviin tosiseikkoihin ja tilanteeseen. Yksikään timanttiyritys ei saa korvauksia suoraan yrityksiltä, joilta maksu kannetaan. Lainsäädännöksissä ei määritetä myöskään asianomaisen tuotteen vähimmäishintaa, kuten asiassa PreussenElektra tapahtui. Korvausrahastossa on kysymys perinteisestä veronluonteisesta maksusta, joka on vahvistettu lainsäädännössä ja jonka hallinnoinnista vastaa asianomaisen lainsäädännön nojalla perustettu rahasto. Samoin veronluonteisen maksun kannosta ja korvausten maksamisesta vastaa saman lainsäädännön nojalla perustettu rahasto. Työministeriö hyväksyy myönnettävien korvausten määrän. Belgian hallituksen valtuutettu, jonka kuningas nimittää tehtävänsä työministerin esityksestä, osallistuu neuvoa-antavana jäsenenä korvausjärjestelmän valvontaelinten kokouksiin. Valtuutettu voi kuitenkin esittää vastalauseensa sellaisten päätösten johdosta, joiden hän katsoo rikkovan lakia tai rahastojen sääntöjä. Valtuutetun vetolla on lykkäävä vaikutus. Asianomainen päätös tulee voimaan, jos työministeri ei kumoja sitä 20 päivän kuluessa. Järjestelmä kuuluu julkisoikeuden alaan. Kumotun järjestelmän nojalla hallitus (Belgian kuningas) nimitti tukiohjelman yleisen hallintoelimen sekä sitä avustavan erityisen hallintokomitean jäsenet. Ehdotetun järjestelmän osalta Belgia on ilmoittanut, että neuvottelut korvausrahaston hallinnointia koskevista säännöistä ovat vielä kesken.

Toimenpiteen valikoiva luonne ja sen aiheuttamat (mahdolliset) vääristymät

- (26) Tuki, jonka määrä ylittää kolmen vuoden pituisella kaudella 100 000 euroa yritystä kohti, vääristää tai uhkaa vääristää kilpailua suosimalla tiettyjä yrityksiä. Yhteisön tuomioistuimen vakiintuneen oikeuskäytännön mukaan tietyn toimialan yritysten osittainen vapauttaminen sosiaalikulusta on

⁽¹²⁾ Ks. erityisesti yhteisöjen tuomioistuimen tuomio asiassa C-78/76, Steinike & Weinlig v. Saksan liittotasavalta, Kok. 1977, s. 595. Tuomioistuin toteaa tuomion 21 ja 22 kohdassa, että perustamissopimuksen 92 artiklan 1 kohdan kielto koskee kaikkia valtiontukia tai valtion varoista myönnettyjä tukia ilman, että tapaukset olisi erotettava toisistaan sen mukaan, myöntääkö valtio tuen suoraan vai myöntävätkö valtion tätä tarkoitusta varten perustamat tai määrittämät julkiset tai yksityiset elimet kyseisen tuen. Mainittua 92 artiklaa sovellettaessa on ensisijaisesti otettava huomioon tuen vaikutukset tukea saaviin yrityksiin tai tuottajiin eikä tukea myöntävien tai niiden myöntämistä ohjaavien elinten tilanne. Tiettyjä yrityksiä tai tiettyjä tuotteita suosiva viranomaisen toimenpide katsotaan osoitukseksi vastikkeettoman edun myöntämisestä siinäkin tapauksessa, että se rahoitetaan osittain tai kokonaan viranomaisen näille yrityksille määräämillä ja niiltä kantamilla maksuilla.

⁽¹³⁾ Ks. alaviite 9.

EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaista tukea, jos toimenpiteen avulla pyritään vapauttamaan asianomaisen toimialan yritykset osittain niistä kustannuksista, joita yleisen sosiaaliturvajärjestelmän tavanomaisesta soveltamisesta aiheutuu, jos tälle poikkeukselle ei ole mitään perusteita järjestelmän luonteen tai sen yleisen toiminnan kannalta ⁽¹⁴⁾. Korvausavustuksissa on kysymys tällaisesta vapauttamisesta, joka on tarkoitettu Belgian timanttiteollisuuden yritysten ja vanhan tukiohjelman osalta erityisesti Lens Diamond Industries NV:n tueksi. Muiden jäsenvaltioiden timanttiteollisuuden työnantajille tai Belgian muiden teollisuudenalojen työnantajille ei makseta vastaavanlaista korvausta sosiaalikulusta. Belgian sosiaaliturvajärjestelmässä työnantajat osallistuvat kiintein maksuin työntekijöidensä sosiaaliturvan rahoittamiseen. Toimenpiteen avulla timanttiteollisuuden työnantajiin sovelletaan yleisen järjestelmän ulkopuolista valikoivaa poikkeusta. Tämän johdosta kilpailu vääristyy asianomaisten työnantajien hyväksi. Perustelu, jonka mukaan erityisjärjestelmä vahvistaa timanttiteollisuuden sisäistä yhteisvastuuta, ei vaikuta tähän päätelmään. Belgia itse pitää järjestelmää timanttiteollisuutta koskevana erityisenä mukautuksena ja viittaa alan erityisolosuhteisiin, joiden vuoksi sen on ollut toteutettava asianomainen toimenpide. Tämä vahvistaa sen, ettei toimenpidettä voida perustella Belgian sosiaaliturvajärjestelmän luonteella tai yleisellä toiminnalla. Yhteisöjen tuomioistuin on vahvistanut Maribel kaksi ja kolme -ohjelmia koskevassa asiassa, että ohjelmia, joilla harjoitetaan työllisyyspolitiikkaa keinoilla, joilla annetaan ainoastaan kyseessä olevien, tietyillä talouden aloilla toimivien yritysten kilpailutilanteeseen vaikuttava suora etu, ei voida perustella Belgiassa voimassa olevan sosiaaliturvajärjestelmän luonteella ja rakenteella ⁽¹⁵⁾.

- (27) Mitä tulee Belgian viranomaisten huomautukseen, jonka mukaan myös eräillä muilla erityisaloilla sovelletaan alakohtaisia sosiaaliturvajärjestelmiä (mm. merimiesten sosiaaliturva), on syytä todeta, että komissio on meriliikenteen valtiontukia koskevissa suuntaviivoissa selvittänyt valtiontukien käsitettä meriliikenteen yhteydessä ja alan erityisluonteen huomioon ottaen täsmäntänyt niitä edellytyksiä, joiden nojalla tällaista tukea voidaan pitää yhteismarkkinoille soveltuvana ⁽¹⁶⁾.
- (28) Hallituksen kumottua tukiohjelman korvausrahaston hallinnoinnista vastaavalla elimellä ei ole enää valtuuksia suorittaa hallinnointitoimia. Käytettävissä olevien varojen hallinnoinnista vastaa toistaiseksi työministeri. Hallinnointia varten palkattujen toimihenkilöiden työskentelyä valvovat selvitysmiehet. Kumoamisen johdosta on myös rahastoon tehtyjen ja siitä maksettujen maksujen perusta kumoutunut. Tämän vuoksi rahasto on joutunut osalliseksi useisiin oikeusmenettelyihin, jotka koskevat aiheettomasti maksettujen maksujen takaisinperintää. Selvitysmiehet ovat kuitenkin tehneet periaatepäätöksen siitä, että myönnettyjen korvausten takaisinperintään ja suoritettujen maksujen takaisinmaksuun ryhdytään vasta sen jälkeen, kun oikeusmenettelyissä on annettu ensimmäinen, ratkaisuperiaatteen osoittava päätös. Komissio päätelee tämän vuoksi, ettei tuen takaisinperintä tapahdu viipymättä tai varmasti, koska se on sidoksissa tuomioistuimen tuleviin päätöksiin. Tällä hetkellä etu on edelleen voimassa. Belgian toimittamista tiedoista käy ilmi, että ehdotetusta tukiohjelmasta seuraisi vastaavanlaisia etuja, joiden vaikutus olisi käytännössä vielä suurempi, koska ohjelmaa sovellettaisiin rajoittamattoman ajan.

Vaikutus jäsenvaltioiden väliseen kauppaan

- (29) Kun valtion taloudellinen tuki vahvistaa yrityksen asemaa jäsenvaltioiden välisessä kaupassa muihin, kilpaileviin yrityksiin verrattuna, tuen on yhteisön tuomioistuimen oikeuskäytännön mukaan katsottava vaikuttavan jäsenvaltioiden väliseen kauppaan ⁽¹⁷⁾. Tarkasteltavana olevassa tapauksessa korvaukset vahvistavat timanttialan yritysten asemaa jalostettujen timanttien markkinoilla. Nämä yritykset vievät suurimman osan tuotannostaan ja merkittävä osa niiden viennistä suuntautuu muihin jäsenvaltioihin. Kuten Belgia on ilmoittanut, toimialan pieniä keskittymiä on myös muissa jäsenvaltioissa, erityisesti Alankomaissa (Amsterdam) ja Saksassa (Idar-Oberstein).

⁽¹⁴⁾ Asia 251/97, Ranska v. komissio, tuomio 5.10.1999 (Kok. 1999, s. I-6639, 36 kohta). Tässä kohdassa viitataan asiassa 173/73, Italia v. komissio, 2.7.1974 annettuun tuomioon (Kok. 1974, s. 709, 33 kohta) sekä asiassa C-301/87, Ranska v. komissio, 14.2.1990 annettuun tuomioon (Kok. 1990, s. I-307, 41 kohta).

⁽¹⁵⁾ Asia C-75/97, Belgia v. komissio, tuomio 17.6.1999 (Kok. 1999, s. I-3671, 39 kohta).

⁽¹⁶⁾ Yhteisön suuntaviivat meriliikenteen valtiontukille (EYVL C 205, 5.7.1997).

⁽¹⁷⁾ Asiassa 730/79, Philip Morris v. komissio, 17.9.1980 annettu tuomio (Kok. 1980, s. 2671, 11 kohta) ja asiassa T-214/95, Vlaams Gewest v. komissio, 30.4.1998 annettu tuomio (Kok. 1998, s. II-717, 50 kohta).

- (30) Komissio ei yhdy kantaan, jonka mukaan Alankomaiden ja Saksan timanttialan yritykset eivät kilpailisi belgialaisyriyten kanssa. Kilpailua on käytännössä olemassa: Paikalliset asiakkaat (paikalliset kultasepäntiikkeet, korualan tukkukauppa ym.) ovat taipuvaisia vertailemaan "paikallisten" timanttien hintalaatusuhdetta Belgiasta tuotuihin timantteihin. Voidaan myös lähteä siitä, että kilpailua syntyy matkailijoiden ansiosta, sillä timanttikaupan keskuskeskukset ovat tunnettuja ympäri maailman. Esimerkiksi eräät Amsterdamissa toimivat yritykset myyvät merkittävän osan tuotannostaan pohjoisamerikkalaisille turisteille, jotka tuntevat yrityksen tuotteet hyvin. Asiakkaat ottavat Antwerpenin ja Amsterdamin kilpailun huomioon myös jo matkakohdetta valitessaan.
- (31) Belgialaiset timanttialan yritykset toimivat lisäksi yleensä samalla markkinasegmentillä kuin niiden eurooppalaiset kilpailijat. Antwerpen on jo menettänyt merkittävän markkinaosuuden halpatuotannon maissa toimiville yrityksille. Belgialaisyriyten onkin tulevaisuudessa yhä enemmän vahvistettava asemaansa korkealaatuisten tuotteiden segmentillä. Useat alankomaalaiset (ja todennäköisesti myös saksalaiset) yritykset toimivat juuri tällä segmentillä. Komissio ei myöskään yhdy Belgian toimeksiannosta taloudellisen selvityksen laatineen toimiston huomautukseen, jonka mukaan olisi erotettava toisistaan "suurimittaiseen" toimintaan erikoistuneet belgialaisyriykset ja muissa jäsenvaltioissa "pienimuotoisempaan" toimintaan keskittyneet yritykset⁽¹⁸⁾. Tapauksessa on kysymys samoista tuotemarkkinoista⁽¹⁹⁾.
- (32) Vaikka korvaukset vaikuttavatkin ensisijaisesti työvoimakustannuksia alentavasti, ei voida sulkea pois sitä mahdollisuutta, että ne myös vahvistavat tukea saavien yritysten asemaa tuotantopanosten, erityisesti raakatimanttien, markkinoilla. De Beers -yrityksellä on näillä markkinoilla erityisen vahva asema. Yritys sallii koko Euroopassa ainoastaan noin neljänkymmenen Antwerpenissa toimivan timanttikaupan toimijan ("toezichthouders") harjoittaa raakatimanttikauppaa. On tavanomaista, että raakatimantit ovat useiden peräkkäisten kauppohen kohteena ennen lopullista jalostusta. Samat belgialais-, alankomaalais- ja saksalaisyritykset käyvät siten toistuvasti kauppaa näillä markkinoilla.
- (33) Komissio yhtyy taloudellisen selvityksen tehneen toimiston raportissa (s. 2) esitettyyn päätelmään, jonka mukaan "kauppaa koskevia lukuja on arvioitava erityisellä varovaisuudella, eivätkä ne voi toimia ratkaisevana todisteena". Tämä johtuu siitä, että voidaan aina keskustella tarkasteluun sisältyvistä aikajaksoista sekä jaksoista, jotka voivat olla tarpeen toimenpiteen vaikutusten toteamiseksi, sekä useista muista toimitettuihin tietoihin mahdollisesti vaikuttavista tekijöistä. Lisäksi Belgian ulkopuolella yhteismarkkinoilla toimivan timanttiteollisuuden laajuutta ei pidä minimoida. Belgian toimittamien tietojen perusteella voidaan esimerkiksi laskea, että noin 7—10 prosenttia timanttiteollisuuden työntekijöistä työskentelee Belgian ulkopuolella Euroopan yhteisössä⁽²⁰⁾.
- (34) Kumottu toimenpide ja ehdotettu toimenpide vahvistavat tämän vuoksi belgialaisten timanttialan yritysten kilpailuasemaa niiden muissa jäsenvaltioissa toimiviin kilpailijoihin nähden. Siltä osin kuin Belgia ei noudata *de minimis* -asetuksen vaatimuksia, kuten näyttää olevan asianlaita ainakin Lens Diamond Industries NV:n osalta, komissio katsoo, että kumottu toimenpide ja ehdotettu toimenpide vaikuttavat jäsenvaltioiden väliseen kauppaan.
- (35) Koska tarkasteltavana olevassa tapauksessa esiintyvät kaikki tuen määritelmään sisältyvät osatekijät, komissio katsoo, että kumottu tukiohjelma ja ehdotettu uusi tukiohjelma ovat EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaista tukea siltä osin kuin Belgia ei noudata *de minimis* -asetuksen vaatimuksia.
- (36) Belgia on tämän vuoksi rikkonut EY:n perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohdan määräyksiä myöntämällä tukea ilman ennakkoilmoitusta ja -hyväksyntää.

⁽¹⁸⁾ Lisäksi voidaan todeta, että myös suurin osa belgialaisyriyksistä on erittäin pieniä ja Amsterdamissa on myös keski-suuria alan yrityksiä.

⁽¹⁹⁾ Belgia ei ole osoittanut, että lääketieteellisiin käyttötarkoituksiin jalostettujen timanttien segmentti olisi täysin erillinen timanttialan muista segmenteistä. Se ei ole myöskään osoittanut sitä, etteikö yksikään belgialaisyritys toimisi tällä segmentillä. Vaikka nämä edellytykset täyttyisivätkin, kysymys olisi poikkeuksesta, jopa Saksassa: Idar-Oberstein tunnetaan ennen kaikkea jalokiviteollisuudestaan eikä kirurgisista instrumenteista.

⁽²⁰⁾ Luvussa ei ole otettu huomioon palkatun työvoiman työsuhteen luonnetta eikä sitä, että huomattava osa timanttiteollisuuden työstä tehdään pimeästi.

Vertailu asiaan "Künstlersozialversicherung" (taiteilijoiden sosiaalivakuutus)

- (37) Yhteisöjen tuomioistuimen asiassa C-68/99 tarkastelema rikkomista koskeva asia on, kuten tuomion 14 kohdassa painotetaan, soveltamisalaltaan rajoitettu, eikä sen perusteella ole aihetta muuttaa komission kilpailusääntöjen mukaista arviointia asianomaisista toimenpiteistä. Valtiontukea koskevan komission arvioinnin puuttuminen ei joka tapauksessa vaikuta timanttiteollisuuden korvausrahastoa koskevaan arviointiin.

V.2 Tuen soveltuvuus yhteismarkkinoille

- (38) Vanhan tukiohjelman ja ehdotetun uuden tukiohjelman perusteella myönnetty tuki pienentää tukea saavien yritysten juoksevia kuluja ilman, että tämä mitenkään liittyy tukikelpoisiin investointikustannuksiin tai työpaikkojen luomiseen. Tämän vuoksi komissio katsoo tuen toimintatueksi.
- (39) Komission on tutkittava tuen yhteensopivuutta EY:n perustamissopimuksen kanssa. Tämän vuoksi komissio on arvioinut, voidaanko EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrättyjä poikkeuksia soveltaa tarkasteltavana olevassa tapauksessa. EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 kohdan mukaisia poikkeuksia ei voida soveltaa, koska kyseessä ei ole a) yksittäisille kuluttajille myönnettävä sosiaalinen tuki tai b) tuki luonnonmullistusten tai muiden poikkeuksellisten tapahtumien aiheuttaman vahingon korvaamiseksi, eikä myöskään c) tuki, joka on tarpeen Saksan jaosta aiheutuneen taloudellisen haitan korvaamiseksi. Tukeen ei voida soveltaa myöskään EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan a, b ja d alakohdan mukaisia poikkeuksia, koska kyseessä ei ole tuki taloudellisen kehityksen edistämiseen alueilla, joilla elintaso on poikkeuksellisen alhainen tai joilla vajaatyöllisyys on vakava ongelma, eikä myöskään tuki Euroopan yhteistä etua koskevan tärkeän hankkeen edistämiseen tai kulttuurin ja kulttuuriperinnön edistämiseen.
- (40) On syytä huomata, että Belgian viranomaiset eivät ole pyrkineet perustelemaan tukea millään edellä mainituista syistä.
- (41) EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 3 kohdan c alakohdan mukaisen poikkeuksen toista osaa, joka koskee tietyn talousalueen kehityksen edistämiseen annettavaa tukea, ei voida myöskään soveltaa, koska kyseessä ei ole tuki alkuinvestointeihin tai työpaikkojen luomiseen tukikelpoisella alueella sijaitseville yrityksille. Tukea ei ole myöskään myönnetty syrjäisimmillä alueilla toimiville yrityksille. Poikkeuksen ensimmäistä osaa, joka koskee tietyn taloudellisen toiminnan edistämiseksi annettavaa tukea, ei voida myöskään soveltaa. Ensinnäkään tukea ei ole tarkoitettu tutkimus- ja kehitystyöhön, ympäristönsuojelutavoitteiden toteuttamiseen tai pk-yritysten investointeihin. Toisaalta tuki on tarkoitettu alakohtaiseksi työllistämistueksi, mutta se ei täytä niitä edellytyksiä, joiden perusteella komissio voi pitää tällaista tukea yhteismarkkinoille soveltuvana. Sekä työllisyystuen suuntaviivoissa ⁽²¹⁾ että valtiontukien valvontaa ja työ kustannusten alentamista koskevassa tiedonannossa ⁽²²⁾ komissio selvittää, että tällainen yhdelle tai useammalle liikakapasiteetti- tai kriisitilanteessa olevalle herkälle alalle rajoittuva tuki on yleensä luonteeltaan sellaista, ettei komissio voi pitää sitä yhteismarkkinoille soveltuvana. Valtiontukien valvontaa ja työ kustannusten alentamista koskevan tiedonannon 23 kohdassa todetaan, että sosiaaliturvamaksujen alentamisella voi olla todellista vaikutusta vain siinä tapauksessa, että se kohdistuu aloille, joilla on vähemmän kansainvälistä kilpailua, kuten erityisesti tietyillä palvelualoilla. Timantinjalostusteollisuutta ei ole suojattu kansainväliseltä kilpailulta. Belgian viranomaiset esittävät, että korvaukset korjaavat timanttikaupasta johtuvista ulkoisista vaikutuksista aiheutuvia markkinahäiriöitä. Nämä ulkoiset vaikutukset johtuvat puolestaan korkeista sosiaaliturvamaksuista. Komissio ei pidä näitä perusteluja kuitenkaan riittävinä, jotta tukea voitaisiin pitää yhteismarkkinoille soveltuvana. Tällaiset eri aloilla esiintyvät markkinahäiriöt eivät ole vakuutaneet komissiota työllisyystuen suuntaviivojen ja työ kustannusten alentamista koskevan tiedonannon laatimisen yhteydessä siitä, että kyseisenkaltaisia toimenpiteitä voitaisiin — niistä aiheutuva kilpailun vääristyminen huomioon ottaen — pitää yhteismarkkinoille soveltuvana.

⁽²¹⁾ EYVL C 334, 12.12.1995, s. 4. Voimassaoloajan pidentäminen on julkaistu EYVL:ssä C 371, 23.12.2000, s. 12.

⁽²²⁾ EYVL C 1, 3.1.1997, s. 10.

- (42) Koska tapauksessa ei voida soveltaa mitään EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan mukaisista poikkeuksista, kumottu tukiohjelma ja ehdotettu uusi tukiohjelma eivät sovellu yhteismarkkinoille siltä osin kuin Belgia ei noudata *de minimis* -asetuksen vaatimuksia.
- (43) Komission velvoitteesta periä yhteismarkkinoille soveltumaton ja sääntöjenvastainen tuki takaisin säädetään neuvoston asetuksessa (EY) N:o 659/1999 ⁽²³⁾. Nämä toimenpiteet ovat välttämättömiä tuen maksamista edeltäneen tilanteen palauttamiseksi sekä kaikkien väärin perustein myönnetystä tuesta vastaanottajalle aiheutuneiden hyötyjen mitätöimiseksi tuen myöntämispäivästä alkaen. Tuki on maksettava takaisin viipymättä Belgian oikeuden menettelyjen mukaisesti, jos niissä mahdollistetaan takaisinmaksun välitön ja tehokas täytäntöönpano. Takaisinperittävään tukeen sisällytetään korko alkaen siitä, kun sääntöjenvastainen tuki asetettiin tuensaajan käyttöön, tuen todelliseen takaisinperintään asti. Korko perustuu aluetukien avustusekvivalenttien laskennassa käytettyyn markkinakorkoon.

VI PÄÄTELMÄT

- (44) Belgialaisille timanttiyrityksille myönnettyt korvaukset ja erityisesti Lens Diamond Industries NV:lle myönnetty tuki, jotka maksettiin kumotun tukiohjelman nojalla perustetusta timanttiteollisuuden korvausrahastosta, sekä Belgian suunnittelema uudesta korvausrahastosta myönnettävät korvaukset, ovat EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 1 kohdan mukaista valtiontukea siltä osin kuin Belgia ei noudata *de minimis* -asetuksen vaatimuksia.
- (45) Komissio toteaa, että Belgia on toteuttanut vuonna 1999 täytäntöönpannun toimenpiteen sääntöjenvastaisesti ja rikkonut siten perustamissopimuksen 88 artiklan 3 kohtaa. Se, että hallitus on kumonnut kyseisen toimenpiteen, ei vaikuta tähän päätelmään.
- (46) Timanttiyrityksille kumotun ja ehdotetun toimenpiteen perusteella myönnettäviä korvauksia on pidettävä toimintatukena siltä osin kuin Belgia ei noudata *de minimis* -asetuksen vaatimuksia. Koska tukeen ei voida soveltaa mitään EY:n perustamissopimuksen 87 artiklan 2 ja 3 kohdassa määrätyistä poikkeuksista, se on yhteismarkkinoille soveltumatonta.
- (47) Sääntöjenvastainen tuki on perittävä takaisin tuensaajilta,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Toimenpide, jonka Belgia on toteuttanut timanttialan yritysten tueksi, sekä toimenpide, jonka se aikoo toteuttaa tällaisten yritysten tueksi, ei sovellu yhteismarkkinoille siltä osin kuin *de minimis* -tukea koskevan komission asetuksen vaatimuksia ei noudateta.

2 artikla

Belgian on toteutettava kaikki tarpeelliset toimenpiteet 1 artiklassa tarkoitettujen sääntöjenvastaisesti myönnettyjen tukien perimiseksi takaisin tuensaajilta.

Tuki on maksettava takaisin viipymättä kansallisen oikeuden mukaisten menettelyjen mukaisesti, jos niissä mahdollistetaan päätöksen välitön ja tehokas täytäntöönpano. Takaisinperittävään tukeen sisällytetään korko alkaen siitä, kun tuki asetettiin tuensaajien käyttöön, tuen todelliseen takaisinperintään asti. Korko perustuu aluetukien avustusekvivalenttien laskennassa käytettyyn viitekorkoon.

3 artikla

Belgian on ilmoitettava komissiolle kahden kuukauden kuluessa tämän päätöksen tiedoksiantamisesta sen noudattamiseksi toteuttamansa toimenpiteet.

⁽²³⁾ EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu Belgian kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 9 päivänä huhtikuuta 2002.

Komission puolesta

Mario MONTI

Komission jäsen
